



une méthode moderne,ultra rapide, à la portée de tous!



沙沙莲家沙沙莲家沙沙

Le présent

a été rédigé par

avec la collaboration

de

-

Illustrations

Couverture

Photos

Montage graphique

FLASH

JULIEN TONDRIAU

SUZANNE DE WINTER

HENRI LIEVENS

International Presse

Studio Marabout

Secrétaire de rédection

Rédacteur en chef

CHARLES MERTENS

JEAN-JACQUES SCHELLENS

UNE METHODE MODERNE... ULTRA-RAPIDE.

JE PARLE ITALIEN

MARABOUT



FLASH

1959, by les Editions Gérard et Co, Verviera.

Les mots Marabout-Flash, l'emblème, le format et la présentation des volumes sont déposés.



La Collection Marabout est éditée et imprimée par GRRARD & C

65, rue de Limbourg, VERVIERS — (Belgique)
Correspondant général à Paris : L'INTER, 228-230, Boulevard Raspail. - Gérant exclusif et Distributeur général
pour les Amériques : D. KASAN, 226 EST, Christophe
Colomb, Québec-P.Q., Canada. - Distributeur en Suisse :
Editions SPES, Riponne, 4, Lausanne.



CE FLASH EN UN COUP D'

Voulez-vous savoir
avec combien de
mots on se tire d'affaire? 7
comment étudier? 11, 59

Si vous désirez

connaître l'essentiel 14 à 57

approfondir des domaines particuliers 59 à 132

tout savoir 135

apprendre facilement 2.000 mots 40

apprendre 50

mots trompeurs 40



QUATORZE LEÇONS (amusantes)

A votre avis, combien de mots comporte le vocabulaire d'un concierge parisien? 3.000? 2.000? Soyes étonnés! 800, à peu près. Donc, avec 800 mots, un homme arrive à se tirer d'affaire durant toute sa vie et en toutes circonstances... Il peut même, avec ces quelque 800 mots, se payer le luxe de ne jamais parler petit nègre, mais de former des phrases correctes et variées à l'infini!

Alors, pourquoi ne le feriez-vous pas avec la langue

itallenne?

Connaissez-vous le fameux Basic English, universellement répandu ? Il va moins loin encore que notre concierge parisien, puisqu'il ne comporte que 500 motsclés environ!

Alors ? Alors, ne dites pas que vous n'avez pas le temps d'apprendre l'italien... surtout si vous vous rendez en Italie (ce que nous vous souhaitons d'ailleurs : cela en vaut franchement la peine!)

C'est pourquoi, en complément du Flash nº 5, « Vacances en Italie », nous vous proposons ce livre qui sera

une véritable selezione.

Mais surtout, pas de Furia francese! Etudiez à l'aise, patiemment. Il s'agit de comprendre et de se faire comprendre le plus rapidement possible. Cette méthode est la plus directe qu'utilise l'armée américaine pour la formation de ses interprètes. Or, qui dit Amérique dit rapidité et efficience maximum l'L'auteur de ce Flash est ancien membre du Corps britannique des Interprètes, fut « advanced fellow » de l'UNESCO et de l'Institute of International Education de New York.

Vous ne pouvez donc mieux tomber! Ce Flash ne s'adresse ni au grammairien ni au littérateur. Il est destiné à l'homme qui veut faire bonne figure devant la population italienne!

Etudier ce Flash? Peu de temps par jour vous suffira. Un effort minime, n'est-il pas vrai? Mais quel résultat au bout de peu de semaines, si vous maintenez régulièrement votre avance!

A chaque jour suffit sa peine!

C'est pourquoi la première partie est divisée en quatorze jours. Chaque jour groupe un nombre de pages calculé pour l'aisance de votre étude. A partir du 7° jour (qui sera de repos et d'amusement) l'étude se fera en « va-et-vient », c'est-à-dire que, à chaque jour, vous ajouterez la révision de ce que vous avez déjà vu. Can, afin d'augmenter le plus inte possible les associations de mots et les cuchainements.

Ensuite un lexique à étudier ou à employer sur place — vous donne les mots et les phrases pour toutes les activités essentielles de la vie quotidienne.

Enfin, un dictionnaire français-stallen et italien français vous permet de retrouver, par un ingénieux système d'index, à la fois les mots essentiels et les domaines encadrés dans lesquels ils s'insèrent.

Alors, bientôt, comme les fils de Rome, vous serez expert dans l'art de mettere la coda dove non va il capo, c'est-à dire de mettre la queue ou ne passe pas la tête... c'est à-dire en language clair : de vous débrouiller!

M' et M" FLASH.

ACCENTO TONICO

Mais non, il n'est pas difficile! Il se place généralement sur l'avant-dernière syllabe:

peccato 1 : dommage ! andiamo 1 : allons !

Attention aux exceptions ! Il se peut que l'accent tonique doive se marquer sur la dernière syllabe ! N'ayez crainte : il est, dans ce cas, toujours indiqué par un accent grave.

così : ainsi serà : il sera

Il arrive aussi que l'accentuation tombe aifteurs (sur la première syllabe). Dans ce cas, rien ne l'indique!

facile: facile musica: musique vivere: vivre Napoli: Naples

Comment vous y retrouver? Comme le font les Italiens.. par l'usage, tout simplement, par l'écoute réguhère de la radio, etc. Mais rassurez-vous: le pli de l'oreille est pris beaucoup plus vite que vous re le croyez!

PRONUNZIA

Elle n'est pas plus difficile, et ne diffère d'ailleurs pas tellement du français.

Voici les principales remarques:

e ' jamais muet. On le prononce é. Exemple : facile se prononce facilé.

Vous savez qu'un accent grave marque l'accentua-

tion de la dernière syliabe? Mais il ne modifie nullement le son. Donc : perchè? (pourquoi?) se prononce perké?

• u : se prononce toujours ou. Exemple : wvd (raisin)

se prononce ouva.

 c: se prononce tch devant i et s. Exemple: facile (fatchilé).

ch: se prononce toujours k. Exemple: che? (quoi?)

se prononce ké.

 g: se prononce dj devant i et s seulement: giorno (djiorno): jour.

gli: l mouillé: meglio (mélio): mellleur.
 gn: comme dans le français: « ignorant ».

h: est toujours muette.

• z: se prononce généralement ta: zio (taio): oncle.

CONSIGLI PRATICI

◆ Un conseil! Exercez-vous à lire l'italien en premier lieu. Comment? Découpez une bande de papier qui vous servira de « cache ». Placez cette bande sur la colonne du français. Et résistez à la tentation de soulever trop rapidement votre « cache »! Ne le faites que si la signification du texte italien ne se dégage vraiment pas...

• Le gros point (•) signalera les mots essentiels.

Efforcez-vous de les retenir avant tout.

• L'étude d'une langue doit être un jeu (constructif!) N'aboutissez donc jamais à la fatigue. Choisissez vos heures de travail d'après la connaissance de votre tempérament (si vous ne le connaissez pas, ce Flash aura au moins le mérite de vous montrer vos points forts... ou faibles). Vous sentez-vous d'attaque le matin? Ou,

au contraire, dans la soirée? Réservez une demi-heure pendant cette période, étendez-vous dans un fauteuil, relâchez-vous. Absorbez ce Flash par petites doses, sans effort ni crispation!

Ne vous obstinez jamais sur un mot difficile. Sautezle après l'avoir lu plusieurs fois. Vous le retrouverez

toujours « au tournant ».

Achetez, une fois par semaine, un journal italien illustré. Lisez, même sans comprendre bien ; vous pourrez ainsi vous pénétrer inconsciemment de l'esprit de la langue. Lisez surtout les textes sous les dessins ou photos. L'image servira déjà à déblayer votre travail, tout en le rendant agréable.

Si vous tombez sur une expression typique, faites en sorte que votre cerveau forme une « image » illustrant cette expression. N'oubliez pas qu'une image vaut mieux

que dix mille mots! (proverbe chinois).

La concentration exagérée n'aide pas à l'étude. Au contraire, elle « endort » toute une partie de votre cerveau. (1) Ne vous hypnotisez donc jamais sur un passage difficile! Mais laissez-vous aller; ce Flash est fait dans ce but.

Gardez ce Flash en poche; son format est conçu pour cela. Et profitez-en pour en lire une page des que vous en avez l'occasion, d'autant plus que cette mé-

thode ne demande aucune concentration.

Vous croyez qu'une expression ou un mot doivent être immédiatement retenus? Erreur! Vos zones nerveuses inconscientes continuent de travailler pour vous.

La nuit porte conseil? Elle opère également la « mise

⁽¹⁾ Voyez à ce sujet le mécanisme cérébral dans le Flash nº 12 : L'Interprétation des rêpres.

en place » des connaissances acquises pendant la journée. C'est pourquoi il est bon de lire une ou deux pages de ce Flash avant de vous coucher (ou avant de vous endormir si vous avez l'habitude de lire au lit!)

Ne craignez pas de « parler tout seul »... même avec les gestes de rigueur dans la péninsule du soleil! Vous pourrez ainsi vous entendre, et comparer votre accent avec celui des speakers italiens (car il est entendu que vous écouterez parfois les nouvelles aux radios italien-

nes, n'est-ce pas ?)

Votre mémoire est-elle infidèle? Ne vous hâtez pas de placer ce défaut au compte d'une mauvaise disposition organique! Il se peut que vous ne réussissiez pas à vous intéresser comme vous le devriez! Alors, avez-vous été suffisamment attentif au rythme Italien? Au chatoiement des mots? Au chant rayonnant de cette langue? Aux images qu'elle suggère?

Le plus souvent possible, travaillez à deux! Il est excellent qu'un partenaire puisse vous donner la réplique. De plus, les erreurs peuvent ainsi être mutuellement corrigées. Et puis... on s'amuse tellement mieux!

"Il est possible que vous soyez « un visuel »? Que vous reteniez mieux ce que vous voyez plutôt que ce que vous entendez? Dans ce cas, prenez du papier et une plume, et écrivez plusieurs fois les phrases que vous liera de Flesh. Le récultot vous étamente.

lisez dans ce Flash. Le résultat vous étonnera

Enfin, exercez vous à PENSER EN ITALIEN I Pour cela, essayez d'éliminer la phrase ou l'expression françaises dès qu'elles se présentent à votre esprit. Un excellent moyen? Le calcul mental. Apprenez les chiffres et les nombres et tâchez de faire mentalement et directement en italien des opérations simples, sans jamais traduire du français!

Le premier jour

IIn.

COMPTONS... NUMERIAMO

• Premier Deux Second Trois Troisième Ouatre Quatrième Cinq Cinquième Six Sixième Sept Septième Hnit Huitième Neuf Neuvième Dix Dixième Zéro Cent

EFFECT primo due secondo Inc terzo quattro quarto cinque quinto ACT. aesto aette settimo otto ottavo nove nono dieci decimo zéro cento

Mille

mille (pluriel:

mila)

Un million

un milione

Kilo (gramme) Kilomètre

chilo (grammo)

LES MESURES

Litre

chilometro litro

LE MISURE

Un demi Un tiers Un quart una meta un terzo un quarto

Salut !

ciao !

SALUONS... SALUTIAMO

Mongieur Madame

signore signora signorina

Mademoiselle

buon giorno

Bonjour Bonsoir

buona sera

Bonne puit

buona notte a rivederci

An revoir Adien

addio puacere (plaisir)

Enchanté: Comment

come sta?

ca va? A demain

a domani

Poignée de main stretta di mano



LES ARTICLES DEFINIS

le : il ou lo

la : la

les : i ou gli (masc.) le (fém.)

lo est plus rare que il. On emploie lo quand le substantif commence par s suivi de consonne (lo straccio: le chiffon ou par z (lo zio: l'oncle).

LES ARTICLES INDEFINIS

un : uno, un une : una, un'

des : souvent pas traduit, ou : dei, degli ; delle (fém.) pour le génitif : des dames : donne ; l'heure des dames : Fora delle donne.

Fusion fréquente avec des prépo-

du : dello, del dans le : nello, nel

LES SUBSTAN-TIFS

 Masculins en o généralement, parfois en e. Pluriel en i. Livre(s): libro, libri Père(s): padre, padri

2) Féminins en a (normalement). Pluriel en e.

Dame(s): donna, donne

Quel est le prix de ?

Combien?
Le change

L'argent De la petite monnaie

Des (petits) bil-

Trop

Le chèque

C'est trop cher Le bon Plus Payer La facture le paiement

le palement

Moins
Acheter
L'acheteur
Vendre

La vente

qual è il prezzo

di ? quanto ? il cambio basta

il denaro degli spiccioli

biglietti (di piccolo taglio) troppo

l'assegno, lo chè-

è troppo caro il buono

più pagare la fattura il pagamento

meno comprare il compratore

vendere la vendita LES PRIX



Le deuxième jour

SERA-CE LONG ? SARA LUNGO ? Un jour
Une nuit
Une semaine
Une quinzaine
Le mois
L'an
Le siècle
Dans une quinzaine

un giorno
una notte
una settimana
una quindicina
il mese
l'anno
il secolo
tra una quindicina

LES JOURS DE LA SEMAINE GIORNI DELLA SETTIMANA Lundi

Aujourd'hui
 Mardi

- Hier Mercredi
- Avant-hierJeudi
- Demain
 Vendredi
- Après-demain
 Samedi
- Demain en

lunedi
oggi
martedi
ieri
mercoledi
ieri l'altro
giovedi
domani
venerdi
posdomani
sabato
domani ed otto

Dimanche
Samedi prochain
Mardi dernier

Il y a huit

jours
Le quantième
sommes - nous
aujourd'hui ?

domenica sabato prossimo martedì scorso otto giorni fa

quanti ne abbiamo oggi ?

Janvier Février Mars

• Ce mois-ci

Avril Mai Juin

• Le mois passé

Juillet Août

Septembre

Le mois pro-

chain Octobre Novembre Décembre

Dans un mois

gennaio febbraio marzo

questo mese

maggio giugno

il mese scorso

luglio agosto settembre

il mese prossimo

ottobre novembre dicembre

tra un mese

LES MOIS

I MESI (dell'anno)

DEGRES DE COMPARAISON

Aussi... que : così... come : (il est aussi riche que vous) : è così ricco come voi

tanto... quanto : (elle est aussi bonne que belle) : è tanto buona quanto bella

Plus... que: più che: (il est plus intelligent que beau): è più intelligente che bello

più... di (il est plus riche que son père): è più ricco di suo padre Moins... que: meno... che ou di: (Pierre est moins grand que Paul): Pietro è meno alto di Paolo Le plus: il più; (le plus fort); il

più forte Beaucoup de superlatifs en issimo:

bellissimo! fortissimo!

LES ADJECTIFS

Deux espèces !

Masculin en o, féminin en a : Bon, bonne : buono, buona

Pluriel en i et en e :

Méchants, méchantes : cattivi, cattive

Masculin et féminin en e:

Fidèle : fedele

Pluriel en i : Fidèles : fedeli

Printemps primavera (la)
Eté estate (l')
Automne autunno (l')
Hiver inverno (l')

Fête nationale
Le jour de l'an
Pâques
Pentecôte
Toussaint
Noël
Pesta nazionale
il capo d'anno
Pasqua
Pentecoste
Ognissanti
Natale

Outre los fêtes religieuses très célèbros (par ex. celle du Rédempteur à Venise avec la régate des gondoles sur le grand canal), on essaiera d'assister à quelques fêtes locales apectaculaires et réputées, comme le Patio à Sienne (2 juillet et 16 soût), le jeu du Caleto en costumes du XVI° à Florence, la Giostra del Saraceno, en juin, à Arezzo, etc... Les carnavals de Viareggio (chars et mannequins) et de San Remo (chars et batailles de fleurs) sont les plus spectsculaires.

LES SAISONS STAGIONI

GRANDES FETES
GIORNI FESTIVI



Le troisième jour

● Jour qui s'annonce comme légèrement rébarbatif, puisqu'il entame la grammaire essentielle! Ici comme ailleurs, laissez-vous aller. Vous êtes déjà plus loin que vous ne le croyez l

ADJECTIFS PRONOMS POSSESSIFS

	(masc.) (fim.)		
mon, ma	mio, mia		
mes	miei, mie		
ton, ta	tuo, tua		
ten	tuoi, tue		
5011, SR	suo, sua		
808	suoi, sue		
notre	nostro, nostra		
nos	nostri, nostre		
votre	vostro, vostra		
VO6	vostri, vostre		
leur	loro		
leurs	loro, lora		

LES PRONOMS PERSONNELS

Vous trouveres les pronoms personnels plus loin, dans la conjugaison du verbe « aimer ».

Mais en voici déjà un (charmant) exemple. M'aimes-tu?: mi vuoi bene?

Réponse: ti voglio bene, dont on saisit la nuance avec voglio il tuo

bene: je veux ton bien.

Je t'aime : si amo

Celui qui

En fait, ti amo implique la passion. Plus couramment on dit ti voglio bene. On peut toujours ajouter tanto (tellement, tant) même si l'on n'est pas sûr que ce sera pour longtemps...

Celui-ci (proche)	questo (mas.) questi (plur.) questa (fém.) queste (plur.)
Cette maison-	questa casa
Celui-là (éloi-	quello (mas.)
gné)	quelli (plur.) quella (fém.) quelle (plur.)
● Cette ville-là	quella città
• Ce matin	stamattina
• Ce soir	stasera

chi

ki)

(prononcez

LES PRONOMS RELATIFS

ADJECTIFS PRONOMS DEMONS-TRATIFS

	Qui, que Dont, de qui	che (prononces ké) di cui
	A qui	a cui
PRONOMS INDEFINIS	Un, une Autre Même Tout (entier) Tous, toutes— tout le monde	uno, una altro, altra stesso, stessa tutto, tutta tutti, tutte
	Quelqu'un Chaque chose,	alcuno ogni cosa
	tout Chacun Personne	ognuno nessuno
LES ADJECTIFS DE BASE	Adroit Beau Bon Content Court Curieux Etroit Fermé Fort	destro bello buono contento corto curioso stretto chiuso forte
24	Grand Heureux	alto felice

Inntile inutila giovane Jeune a che pro? · A quoi bon? largo Large leggiero Léger lungo Long Lourd pesante, grave Ouvert aperto Petit piccolo Plein pieno Prêt pronto



• N'ayez pas peur des superlatifs...

Triste

Utile

Vieux

On affirme autant par gestes que par paroles...

triste

utile

vecchio

Qui ? Quoi ?	qu'est-	chi? che?	LES QUESTIONS
ce que?		quale ?	QUESTIONI
Combien	(sing.)	quanto, quanta ?	
Combien	(plur.)	quanti, quante ?	

Le quatrième four

INTERJECTIONS COURANTES

Allo? Entrez ! Très bien, à merveille ! De toute beauté! Surprenant I Quelle merveille! (Quel) dommage !

 Silence ! Comme c'est vilain 1

Au secours ! Au feu ! Zut 1 Mais quoi, allons done I Vive !

Tout de suite ! Montons ! Tout droit!

pronto ! avanti / benissimo !

hellissimo ! stupendo ! qual meraviglia! (che) peccato !

oibà / silenzio! che brutta!

aiuto! fuoco I acridenti ! ma che l

emina ! s'écrit: VV ou W subito ! andiamo su! dritto

A côté de accanto a

Au milieu de in mezzo a

Avec con Ches da

• Chez moi a casa mia

Dans nel

(+ article nello, nella)

Depuis fin da
Devant davanti a

Chez toi a casa tua

Jusqu'à fino a Loin de lontano da Par per, da

Parderrière di dietro
Parmi per, da
a casa sua
di dietro
fra

Pour per Sans senza Sous sotto

 Laissez Porca miseria! aux gens du commun. Dites plutôt Mamma mia! QUELQUES PREPOSITIONS



LES CONJUGAISONS (en général) Trois conjugaisons types: en « are » : aimer : amare. en « ere » : craindre : temere. et « ire » : comprendre : capire.

La conjugaison italienne est parfois difficile; il existe beaucoup de verbes irréguliers. L'usage seul vous les apprendra.

Un « tuyau » : au début, parlez « petit nègre » : laissez le verbe à l'infinitif.

Un petit essai quand même : l'indicatif présent d'aimer :

J'aime (io) amo
Tu aimes (tu) ami
Il aime (egli) ama
Nous aimons (noi) amiamo
Vous aimes (voi) amate
Ils aiment (essi) amano

 On laisse souvent tomber le pronom personnel (situé entre parenthèses).

AFFIRMAZIONI

Oui

eř.

Parfaitement

perfettamente

Certainement

 Volontiers
 C'est certain
 Naturellement
 Rien n'est plus sûr
 C'est juste
 C'est yrai

Je vous assure

J'en suis sûr
C'est ainsi
Je le garantis

C'est un fait
En effet
J'en réponds
Je puis vous
l'assurer

C'est entendu
Comptez sur moi

Certain

certamente. certo nolenteri è certo naturalmente nulla è più certo è giusto è vero, è la verità ve lo assicuro ne sono sicuro è cosi lo garantisco è un fatto infatti lo dico io posso assicuraralielo (è) inteso conti su me d'accordo

SICUTO



Le cinquième jour

LES CARTES

CARTE DA GIOCO

Carreau

Coeur

Pique Trèfle quadri cuori. picche fiori

LA GEOMETRIE

LA GEOMETRIA

Angle Carré

Centre Cercle Courbe

Droite Ligne

Losange Point. Rectangle

Rond

Trapèze Triangle

Cône Cube Cylindre

 Léger Prisme

Fangolo

il quadrato il centro

il circolo la curva

la retta

la linea la losanga.

il punto il rettangolo

rotondo

il trapezio

il triangolo

il cono

il cubo, il dado il cilindro

leggiero

il prisma

VOLUMES CORPI SOLIDI

30

Pyramide la piramide Sphère la sfera ● Lourd pesante

Argenté argentato
Blanc bianco
Bleu azzurro,
turchino

Blond biondo
 Brun bruno

• Prendre le prendere il

denil lutto

Clair chiaro
Doré dorato
Gris grigio
Jaune giallo
Noir nero

Noir nero

Obscur oscuro
Rose roseo
Rouge rosso

Roux rosso
Vert serde
Violet violetto

• Peut être hen qu'oui, peut être ben qu'non ! Forse che si, forse che no ! LES COULEURS

1 COLORI



LE VERBE ETRE INDICATIF PRESENT Rappeles-vous que le pronom personnel n'est pas nécessaire !	Je suis Tu es Il est Elle est Nous sommes Vous êtes Ils sont	(io) sono (tu) sei (egli) è (ella) è (noi) siamo (voi) siete (essi) sono
LE VERBE ETRE A L'IMPARFAIT	J'étais Tu étais U était Nous étions Vous éties Ils étaient	ero eri era eravamo eravale erano
LE VERBE ETRE AU FUTUR	Je serai Tu seras Il sera Nous serons Vous seres Ils seront	sarò sarai sarà saremo sarete saranno
INDICATIONS UTILES	A louer Billets Entrée	affittasi biglietti entrata (on dit
32	Fumeure	aussi ingresso fumatori

Occupé occupato
Danger! pericolo
Réservé riservato
Dames signore
Hommes uomini
Sortie uscita

Florence Firenze Gênea Genova Lucques Lucca Mantoue Mantova Naples Napoli Plaisance Piacenza Perouse Peruggia Venise Venezia

QUELQUES VILLES QUALCHE CITTA

Il faut visiter le cimetière (camposanto) de Milan (pour ses monuments) et de Gênes (pour ses statues).

L'urbe : la ville par excellence, Rome.

Voir Naples et puis mourir (tellement c'est beau) : vedi Napoli e poi muori.



Le sixième jour

MATIERES ET METAUX MATIERE E METALLI

Acier Argent Bois Bronze Carton Craie Cristal Cuivre Eau Fer Marbre Mercure Métal Nickel Or Papier Pierres Platine Plomb Sable Tôle Verre Zinc

acciaio argento legno bronzo cartone creta cristallo rame acqua ferro marmo mercurio metallo nichel are carta pietre platino piombo arena lamiera vetro zinco

Assiette

Boîre
Couteau
Couvert
Cuiller
Cuiller

Cuiller à café

Déjeuner

Dîner

Fourchette

• Goûter Jeûner

Manger

Petit déjeuner

Tasse Verre

Garçon!

Porteur !

Taxi I

● A vos ordres! comundi!

J'ai une faim de cheval ho una fame di cavallo

il piatto

il coltello

le posate

il cucchiaio

il pranzo

la forchetta

la merenda

digiunare

mangiare

zione

il bicchiere

cameriere!

il conto !

facchino!

tassi !

la tazza

la prima cola-

il cucchiaino

here

Le bon vin fait du bon sang il buon vino fa buon sangue LES REPAS

Cameriore

LE VERBE AVOIR	Avoir	avere
INDICATIF PRESENT	J'ai Tu as Il a Nous avons Vous aves Ils ont	ho hai ha abbiamo avete hanno
LE VERBE AVOIR A L'IMPARFAIT	J'avais Tu avais Il avait Nous avions Vous avies Ils avaient	avevo avevi aveva avevaro avevaro
LE VERBE AVOIR AU FUTUR	J'aurai Tu auras Il aura Nous aurons Vous aures Ils auront	svrð avrei avrà avremo avrete avranno
QUELQUES DEFENSES E VIETATO	Défense de fu- mes Défense de cra- cher	

 Passage interpassagio vietato dit Ne touches pas è proibito toccare... Il est défendn è proibito... do ... Il est formelleè severamente défendu ment vietato... de ... Prière de (ne si prega di (non) pas) Il est dangereux è pericoloso sporgersi de se pencher • Danger ! pericolo ! Combien? **DEMANDONS!** quanto? Comment? come? DOMANDIAMO ! On? dove ? Pourquoi? perchè? Ouand? quando? Donnez-moi mi dia Dites-moi mi dica VOICE LA TETE: LA TESTA: L'HOMME... Bouche la bocca ECCO Cerveau il cervella

il collo

Con

L'UOMO...

Crâne
Front
Langue
Nez
Œil
Oreille
Visage
Yeux

il cranio
la fronte
la lingua
il naso
Pocchio
Porecchio
il viso
gli occhi

LE TRONC:

Dos Estomac Poitrine Ventre IL TRONCO: il dorso lo stomaco il petto il ventre

LES MEMBRES:

Bras Genou Jambe Main Pied Poing LE MEMBRA:

il braccio
il ginocchio
la gamba
la mano
il piede
il pugno

LET SES
NOBLES
CONQUETES

Le cheval Le chien Le chat il cavallo il cane il gatto

e naturalmente :

La femme la donna
La jeune fille la ragazza

Ciel il cielo Etoile la stella Lune la luna Monde il mondo Nuage la nuvola Soleil il sole Terre la terra Voie lactée la via lattea L'UNIVERS L'UNIVERSO

Nord nord Sud sud Est est Ouest ovest

- Les honneurs sont des charges :
- Si ce n'est pas vrai, c'est bien trouvé : Se non è vero, è ben' trovato !
- Mieux vaut tard que jamais!: Meglio tardi che mai!



Le septième jour

2.000 MOTS FACILES

Le dimanche, en nous reposant, apprenons 2.000 mots italiens en 3 minutes! Comment? Il existe environ 2.000 mots français qui se terminent en « xion ». Vous transformez cette finale en « xione »... et vous obtenez sans fatigue le mot atalien î (Ex.: addition devient addizione.) Pour les mots qui se terminent en « xion »? Même solution î Le « xion » devient « xione », et le tour est joué. (Ex.: mission devient missione.)

En contrepartie, il existe des mots qui constituent de véritables « chausse-trapes ». Vous vous fiez à une ressemblance avec le français ou à une consonance familière et vous risquez en réalité des gaffes monumentales. Voici les plus importants parmi ces « faux amis »:

50 MOTS TROMPEURS Alliergo (pas suberge) mais hôtel.
Appuntomento (pas : appointements) mais rendesvous.
Avanti (pas : en avance) mais entres ! (an
avance == in anticipo)
Ballo (pas : ballon) mais danse.
Banchina (banquette) mais aussi quai de garu.
Busta (pas : huste) mais enveloppe.
Celdo (pas : froid) allemand kalt, mais chaud.
Campona (pas : campagne) mais cheveux.
Estata (pas : chapelle) mais cheveux.
Estata (pas : ctel) mais été.
Etá (pas : ctel) mais été.

Fermare (pas ' fermer) mais arrêter.

Figurates (pas . flamme) mais allumette Frame (pas : fumée) mais fleuve. Forse (pas : force) mais peut-être : forse che si... peut etre que out. Fuors (pas · feu) mais dehors, (feu - fuoco). Lontano (pas : longtemes) mais lum, éloigné. Mes (oas : mai ou mais) mais jamais, Mancia (pas : manche) mais pourboire, Marciabiede (pas marcheund) mais trottoit. Mebile (mobile) mass surfout meuble Mone, o (Monaco) mais aussi Munich, Musto (pas besucoup) mass amende (beaucoup am molto). Ora (house) was surfout maintenant Parracement (perrugmer) mais surtout confeur pu ir dames. Passo (pas : passe) mais col de montagne, Percuto (peché) mais surtout quel domniage ! Pelle (pas pelle) mais peru Per di que (pas , pas de quei) mais par ici. Permusso (pas , permis) mais nardou ! (en a'ex-CHSAMI. Piono (pas ' piano) mais étage, ou doucement (chi va prato va sano), ou plan (un prapo se dit un manoforte) Poltrona (pas : poltron) mais fauteuil. Pomodoro (pas , pom le d'or) mais tomate. Prosts ! (pas : prompt) main allo ! Pure (pas pur) mas aussi, mais. Out (pas ' qui') mais ici ' è qui (c'est [cl). Revulo (pas : régal) mais cadeau. Salire (pas : salir) mais monter. Sculo (Scala de Milan) et aussi escalier. No (pas se) mais is , se twole (si your voulex). Si (pas si) mais oui, ou se (pronom) : fermar st (s'arrêter) Senture (sentur) mais aussi entendre : zento la compana (p'entends la cloche). Somestra (pas : amistre) mais gauche,

Sottona (sourane) et aussi jupe, jupon. Tarpo (pas tapé) mais boschon. Tarca (pas: tache ou tasse) mais poche. Temponic (pas: tempere) mais orage Puotare (pas: voter) mais vider.

Le huitième jour et revision de premier

A partir d'ici, commences la révision des premiers jours, selon l'ordre que nous vous conseillons. Cela vous permettra d'augmenter à toute vitesse les associations de mots, de faire « boule de neige » avec vos connaissances.

CONJONCTIONS

Et e
Ni ne
Ou o
Mais ma
Done dunque

QUELQUES ORDRES ORDINI

Attention !

attento! (pour une personne) attenti! (pour plusieurs)

S. v. p. :

per favore (demande)

prego (réponse)

Entrez entrate
 Poussez spingete
 Tirez tirate
 Frappes picchiate
 Sonnez suonate

• Essuyez vos pieds Silence! pulitevi i piedi

Pardon

S'il vous plaît

• Je vous prie Que voules-

vous?

Que désiresvous ?

• Que dites-

Comment s'appelle ?

Qui êtes-vous? Me comprenezvous?

Que voulez-vous

Oui est-ce?

Qui sait?

Qu'en ditesvous ? scusi
per favore
(la) prego
(che) cosa
vuole?
che cosa desidera?
che dice?

come si chiama?

chi è lei ? mi capite ?

che volete dire?

chi è?
da dove?
chi lo sa?
per dove?
che cosa ne
dice?

DEMANDES FREQUENTES



Qu'en penservous?
Que dois-je
faire?
Ne serait-il pas
mieux?
Quel moyen employer?

Ayez la bonté
de
Puis-je avoir?
Pouvez-vous me

che ne pensa?

che debbo fare?

non sarebbe meglio?
qual mezzo impiegare?
abbia la cortesia
di
posso avere?
puo dirmi?

NEGATIONS NEGAZIONI Non

dire ?

Nullement
Il n'en est rien

• C'est une erreur
Vous êtes dans
l'erreur
Je le nie
Je vous assure
que non
Je n'en crois rien

no non in nessun modo non vi è nulla affatto è un errore

siete in errore; lei sbaglia lo nego l'assicuro di no

non ci credo

• Je ne comprends pas Rien n'est plus faux Je n'ai pas dit

 Au contraire
 Je n'ai pas bien compris
 Cela ne me regarde pas

Je nie formelle-

ment

J'ai froid
J'ai trop chaud
Il fait très froid
Il fait chaud
Le temps est frais
Il fait beau
Il va faire beau
Il pleut
Il neige
Il gèle
Il tonne
Le vent souffle
fort

non capisco

nulla è più falso

non ho detto
questo
nego formalmente
al contrario
non ho capito
bene
ciò non mi spetta

ho freddo
ho troppo caldo
fa molto freddo
fa caldo
il tempo è fresco
fa bel tempo
farà bel tempo
piove
nevica
gela
tuona
tira un' forte
vento

LE TEMPS QU'IL FAIT IL TEMPO

Le neuvième jour et revision du deuxième

LE	CLIMAT
IL	CLIMA

Le soleil La pluie La neige L'éclair Le tonnerre Le brouillard

A propos, en me-

il sole la pioggia la neve il lampo il tuono la nebbia

L'HEURE L'ORA

Bure
De bonne heure
Quelle heure
est-il?
Il est deux heures
Il est trois heures
et demie
Moins le quart
Et quart
Du matin
Du soir

Ma montre

avance, retarde

per tempo
che ora è?

sono le due

sono le tre e
mezza
meno un guarto

e un quarto

antimeridiane

pomeridiane
il mio orologio
va avanti, va
indietro

Matin Midi Soir long Nuit

mattina mezzogiorno sera riorno notte

LA JOURNEE LA GIORNATA

Armurier Avocat Boucher

armaiolo appocato macellaio. beccaio

portalettere

PROFESSIONS **PROFESSIONI**

Boulanger

Facteur

panettiere, fornaio Brasseur birraio Cafetier caffettiere Chapelier cappellaio Charcutier salumaio Chirurgien chirurgo • Coiffeur barbiere Cordonnier calzolaio Cuisinier CHOCO Dentiste dentista Droguiate droghiere Employé impiegato Epicier droghiere

Le dixième jour et revision du troisième

PROFESSIONS (suite) PROFESSIONI

Forgeron Horloger Jardinier Journaliste Libraire Macon Marchand Médecin Menuisier Mineur Notaire Opticien Ouvrier Pätissier Patron Peintre Pharmacien Photographe • Porteur Serrurier Traducteur Vitrier

fabbro orologiere giardiniere giornalista libraio muratore mercante medico falegname minatore notaio ottico operajo pasticciere principale pittore farmacista fotografo facchino magnano traduttore vetraio

Merci De rien Merci beaucoup Très obligé Gratitude Pas de quoi le vous remercie Vous êtes trop bon

Pas la peine d'en

parler

grazie prego buono è cosa da non parlarne

grazie tante obbligatissimo riconoscenza non c'è di che la ringrazio ella è troppo

Tout de suite pronto A vos ordres (dit comandi le garçon) Je vous en prie, prego de rien Pardon, excusez-**BCHSE** moi Pardon (dans le permesso sens de permission)

 Signore (Seigneur ou Monsieur) perd le e final lorsqu'il précède le nom de famille.

REMERCIE. MENTS RINGRAZIA-MENTI



Le onzième jour et revision du quatrième

D'AUTRES REPONSES COURANTES

Plus lentenient Trop bas C'est Ce sont Par ici Par là · A droite

A gauche

Topt droit

• Tourner Comme cela Comme ci. comme ça

Maintenant

LES CINO SENS I CINQUE **SENSI**

Voir

Entendre

Goûter Sentir (nez) più adagio troppo piano

5050

per di qui per di quà

a destra a sinistra

d(i)ritto girare così così, così

ora

vedere (participe passé : visto)

audire, sentire (entendre. éprouver, sen-

tir) gustare odorare

Toucher toccare, tastare La voe la vista L'onie Pudito Le goût il gusto L'odorat Podorato Le toucher il tatto • Aveugle cieco Sonrd. sordo Mnet muto Lunettes occhiali

On n'ignore pas l'amour des Italiens pour le théâtre. Fervents du bel canto, créateurs de la commedia dell' arte, les Italiens sont, du reste, toujours un peu « commediante » ou « tragediante » dans la vie.

L'opéra principal est, on le sait, la Scala di Milano.

- Le Barbier de Séville, c'est évidemment Il Barbiere di Siviglia musique (italienne) de Rossini.
- Femme est volage... Souvent elle varie...: la donn' è mobile.



Le douzième jour et revision du cinquième

LA MAISON LA CASA Armoire Balcon Buffet Cave Chaise Chambre Château Cheminée Clé Cour Corridor Cuisine Entresol Escalier Etage Façade Fautevil Fenêtre Fleurs Garage

Grenier Glace Jardin armadio balcone credenza cantina sedin camera castello camino chiave cortile corridaio cucina mezzanino scala piano facciata poltrona finestra fiori autorimessa. garage granaio specchio

giardino

Lit Lette lampada Lampe Maison casa Mansarde soffitta Mur MULO Parterre ainola Pièce stanza Ports. porta Porte cochère portone Potager orto Remise rimessa Rideau cortine, tenda Sofa sofa Salle sala Salle à manger sala da pranzo Salon salotto

Serre stufa Table tavola Tableau quadro Tapia tappeto Terrasse terrazza Toit tetto Villa villa, casino W. C. ritirata

Ma che! indique l'effarement, la consternation, l'admiration, etc...



Le treizieme Jour et revision du sixième

LA FAMILLE LA FAMIGLIA

Père Mère Beau-père Belle-mère Cousin Cousine Fillent Filleule File Fille Frère Sœur Gendre Bru Grand-père Grand-mère Neveu Nièce Oncle Tante Parrain Marraine

padre madre suocero suocera cugino cugina figlioccio figlioccia figlio figlia fratello sorella genero nuora nonno nonna nipote (il) nipote (la) zio zia padrino madrina

Se marier sposarsi Epoux lo sposo Epouse la sposa Héritier erede Iumeau zemello Majeur maggiore Parenté parentela Célibataire celihe (homme) Célibataire zitella (femme)

IL MATRI-

N'oubliez pas de visiter les Meravigliose Isole: la Sicile, l'ancienne Trinacrie, musée de l'Europe; les rivales Capri et Ischia; la Sardaigne et ses curieux monuments coniques, les Nuraghe; les anciennes îles volcaniques d'Eole, etc. EN VOYAGE DE NOCES IN VIAGGIO DI NOZZE

Rome ne s'est pas faite en un jour : Roma non fu fatta in un giorno...

Le Tibre se dit Tevere; donc, à Rome, Trastevere, c'est: au delà du Tibre.

Cherchez dans « Vacances en Italie » (Marabout Flash n° 5) l'endroit de villégiature idéal.

Le quatorzième jour et le septième

Un simple délassement. Profiter-en pour revoir l'amusant septième jour.

QUELQUES IMPERATIFS

Allex ! Allez-vous-en! Asseyez-vous Debont Dites-moi Donnez-moi Ecoutez Ecrivez Entrex • Excusez-moi Faites-moi Installez-vous Levez-vous Mettez Mettez-vous à l'aise Montons Parles plus lentement Partez Passez done

vada!
via!
s'accomodi!
ss!
mi dica!
mi dia!
senta!
seriva!
entri!
seusi!
mi faccia!
s'accomodi!
alzatevi!
metta!

stia comodo! andiamo su!

parli più adagio! parta! passa pure!

Portez-vous bien stin hene! Prenez prenda! Rappelez-vous Sachez sappia ! Snivex segua! Tournez (à) Voyes mode !

ricordate ! volti (a) !

non tema

• Eh! et Ma! sont très fréquents, marquant l'évidence (avec les deux mains écartées) on le doute (doigt en l'air, sourcil levé et grimace de la lippe).

Pour confirmer : Ecco ! : voilà, c'est bien ca l

N'ayez pas peur! Ne m'en parlez pas Ne sois pas Pas du tout Jamais Je regrette Peut-être que oui, peut-être que non

non me ne parli non essere affato giammai mi rincresce forse che si, forse che no



LA NEGATION



in viaggio...

(pour toutes efreenstances)

Jetez un coup d'œil sur l'illustration de gauche. Logiquement, vous devez en être au même point que nos deux personnages! C'est-à-dire capable de penser, donc d'en arriver à parler presque automatiquement en italien même entre vous.

Vous êtes donc prêt à aborder une conversation suivie. Cette deuxième partie, vous le constaterez, envisage dans l'ordre alphabétique les activités quotidiennes les plus courantes. Elle groupe des mots et des phrases minutieusement sélectionnés, qui forment la base même de la langue.

Si vous partez en Italie.

Si la première partie de ce Flash a été divisée en « Jours d'étude », la seconde section l'est selon les principales activités déployées pendant un voyage Visitez-vous l'Italie en voiture ou par train? Un regard sur la page « AUTO » ou « CHEMIN DE FER », et vous pouvez vous débrouiller correctement. De plus, en marge extérieure, vous serez reporté à d'autres termes (pour Auto: Garage, Route, Ville, Voyage, etc.), grâce au numéro des pages situé entre parenthèses. Rien de plus facile!

Cependant, vous pariez déjà, grâce à la première partie. Il s'agit donc d'augmenter votre « capital de phrases » qui, associé à ce que vous avez appris, vous amènera rapidement a un maniement aisé de l'italien.

Une seule chose compte: parler! Probablement avezvous pris cette étude à cœur et écouté régulièrement les radios italiennes afin de « vous faire la bouche et l'oreille »?

Un conseil cependant. Il est impossible que, même en voyage, vous ne disposiez pas d'un quart d'heure quotidien! Alors, mettez ce quart d'heure à profit et relisez la première section en entier, jour après jour. Vous la connaissez déjà? Peu importe. Il est intéressant de posséder presque mécaniquement un grand nombre de termes, destinés à s'enchaîner aux phrases et mots nouvellement étudiés.

C'est dit? Alors, en avant! Et rappelez-vous qu'un Italien, s'il corrige vos erreurs, le fait toujours avec extrême gentillesse! Et bon voyage, Flash à portée de la main!

Et si (hélas!) vous ne partez pas...

... vous pouvez très bien continuer la méthode des

tranches » de travail quotidien. Il vous suffit de diviser la seconde section en journées de quatre pages
chacune (si votre rythme est rapide) ou de deux pages
(si cela convient mieux à votre capacité de mémoire).
Dans ce cas, comme indiqué ci-dessus aux « partants »,
vous relirez tous les deux jours une journée de la première section. Et surtout (on ne peut assez le répéter!)
vous continuerez l'écoute régulière de la radio italienne,
ainsi que la lecture d'un hebdomadaire (de préférence
illustré). N'oubliez jamais qu'une langue est une matière vivante; il faut donc appliquer à son étude des
méthodes vivantes!

Et si...

... si vous ne trouvez pas, dans l'ordre alphabétique, la rubrique ou le mot qui vous intéresse, courez au dictionnaire en fin de volume. Il vous donne les mots essentiels et vous renvoie, quand il y a lieu, aux pages qui traitent plus largement du domaine en cause.

auto • auto

CONDURRE CONDURRE

Voir aussi :

Garage (88) Route (119) Ville (127) Voyage (132) Accélérer
Avancer
Chauffeuz

Circulation Conduire

Couper

Débrayer

Dépasser

Embrayer

Faire marche ar-

Freiner
 Point mort
 Pédale

Ralentir Régler

• Vitesse (changement de)

Première

accelerare

avanzare autista

circolazione

condurre

spegnere disinnestare

sorpassare

innestore

andare indietro

frenare

neutro pedale

rallentare

regolare velocità (cambio

di)

prima

Deuxième seconda Troisième terza **Ouatrième** auarta

Aila parafango Amortissene telaio Châssis Coffre cassetta Direction direzione

freno Frein Pare-brise parabrezza para-urti Pare-chocs · Phare fanale Plaque targa Pnen

Portière ports Réservoir Rone ruota

Roue de so-

Essuie-glaces

ammortizzatore

tergicristallo

gomma serbatoio

ruota

LA VOITURE LA MACCHINA



cours, de rechan-Tableau de bord Valve Volant corso, di ricambio quadro di bordo valvola volante

LE MOTEUR
IL MOTORE

Bielle
Bloc

Bougie
Carburateur
Changement (de vitesse)
Dynamo
En rodage
Fil
Pont
Radiateur
Réservoir
Soupape
Tuyau

biella
blocco
candela
carburatore
rambio (delle
marce)
dinamo
en prova
filo
ponte
radiatore
serbatoio
valvola
tubo

LES USTENSILES : STRUMENTI, UTENSILI Boulon Câble Clef (la) Cric Entonnoir bublone fune chiave (inglese) martinello, cricco imbuto • Gonfleur Isolant gonfiatoio isolatore

Lime Marteau lima martello

Pinces

pinzette

• Pompe Ressort pompa

Kessori Scia molla sega

Tournevis

cacciavite

Vis

vite

◆ AUTOMOBILISTES, souvenez-vous des conseils que vous donne le FLASH « VA-CANCES EN ITALIE », surrout p. 33-40. N'oubliez pas de demander à votre banque ou à la frontière italienne la CARTA CARBURANTE (30 % riduzione!) pour 2 × 45 jours × 30 litres. Surplus remboursable.

● LE PARKING (P = POSTECCIO) est presque toujours obligatoire dans les villes et cher (100 à 150 lires). On peut l'éviter en se faisant membre de l'Automobile Club Italien (A. C. I.) pour 1.000 lires, ce qui vous donne également droit à cinq dépannages gratuits.

DIVIETO DI SOSTA STATIONNEMENT INTERDIT. VOTRE MEMO

● LES AUTOROUTES = AUTOSTRADE italiennes sont payantes sauf Rome-Ostie. Pas d'excès de vitesse : elles n'ont que deux bandes de trafic l

SUR LA ROUTE SULLA STRADA

- A droite
- · A gauche
 - Tout droit

Est-ce le chemin de Rome ?

A quelle distance suis-je de?

• Est-ce bien la route de...?

Est-ce que la route est bonne ?

• Quelle distance y a-t-il jusqu'à...?

Existe-t-il un chemin meilleur?

 Où trouveraisun mécanicien?

Il est défendu de stationner ici a destra

a sinistra

diritto

è questa la strada per Roma?

a che distanza sono da?

è questa la strada giusta per?

è buona la strada?

quanti km. ci sono ancora fino a...?

v'è un una strada migliore ?

dove troverò un meccanico? è vietato sostare

qui

Attention le le chemin est dé-

 Danger! Vitesse maximum
 J'ai la priorité

• Essence Garage

Mécanicien

 Permis de conduire
 Puis-je stationner ici ?
 Je suis en panne
 Pouvez-vous m'aider ?

 Il n'y a pas grand mal
 J'ai voulu éviter cet enfant et j'ai dérapé

Vous roulez trop

attenti / l'itinerario è deviato quà

pericolo! velocità massima ho la precedenza

benzina garage, autorimessa

meccanico

patente di guida

permèssa la sosta qui ? sono in panna può farmi il favore d'aiutarmi ?

non c'è gran
danno
ho voluto evitare
questo bambino e ho slittato

va troppo rapido

Avez-vous vos papiers et le nom de votre compagnie d'assurances? ha le sue carte e
il nome della
sua compagnia
d'assicurazioni
(carta verde
internazionale)

avion • aeroplano

Voir aussi :

Hôtel (91) Ville (127) Voyage (132) Aérodrome

Aéroport
 Aller-retour

Annuler
 Avion

Billet Compris (inclus)

Correspondance
 Décoller
 Escale

Horaire
 Ligne aérienne

aerodromo aeroporto

aeroporto andata-ritorno annullare

aeroplano (dé-

suet), aereo biglietto incluso

incluso coincidenza

decollare scalo orario aviolinea

à la banque o alla banca

Acceptez-vous de l'argent français ? :

 Avez-vous de la monnaie? avete denaro spicciolo?

Pouvez-vous me changer?: potete cambiarmi?

Pouvez-vous me donner des billets?:

Cette pièce a-t-elle cours?: è valevole questa moneta?

● Y a-t-il une banque près d'ici ? : c'è una banca qui vicino ?

Dans cette localité y a-t-il un bureau de change? : c'è un cambio in questa località?

 Je voudrais changer de l'argent helge en italien: vorrei cambiare della moneta belga in (moneta) italiana

Quel est le cours du franc suisse aujourd'hui?: qual è il cambio del franco svizzero oggi?

Je désire encaisser ce chèque de

Voir aussi :

Route (119) Ville (127) Voyage (132) voyage: desidero incassare questo

traveller's chaque

O Donnez-moi ce chèque en billets, le reste en argent : datemi questo assegno in biglietti ed il resto in argento.

BONS COMPTES **BONS AMIS** CONTI PARI AMICI CARI

Acheter comprare a credito A crédit Argent denaro Banknote hanconota Rillet biglietto Bon marché a buon mercato Caisse CGASG Chèque assegno, chèque Cher cara Combien ? quanto? corso (legale) Coura Cours (qui a) valevole Dollars dollari Echanger cambiare Encaisse incassare · Faux falso Florina fiorini Frais (les) (le) spese France franchi ● La c galette > i quattrini

Grosses coupures

biglietti di gros-

Lettre de crédit

lettera di credito

Lires Marks lire marchi moneta

Monnaie
 Monnaie (petite)

spiccioli pagamento a con-

Paiement comp-

tanti

Payer Penetas

pagare pesetas

Petite coupure

biglietto di pio-

• Petite mon-

spiccioli

Somme

importo, somma

Taux (de chan-

cambio

ge) Trop

troppo poco

Trop peu

Vendre

vendere

au caté • ai cattè

Beurre

burro

PATISSERIE PASTICCERIA

Biscuit

biscottin<mark>o</mark>

Voir aussi :

Restaurant (115)

Bonbons
Brioche
Confiture
Crème
Gâteau
Massepain
Nougat

dolci
brioscia
confettura
crema
dolce, focaccia
marzapane
torrone, mandorlato

• Pain
Petits fours
Petits pains
Poivre
Sel
Tarte
Tartelette
Vanille

pane
pasticcino
panini
pepa
sale
torta
tortellina
vainiglia
alcool
con panna

BOISSONS BEVANDE Alcool
Avec crème
Apéritif
Bière
Bière blonde
Bière brune
Cacao
Café
Café au loit

aperitivo birra birra chiara birra scura cacao caffè capuceno

• Café au lait

 Café noir Champagne Chand Chocolat Cidro Cognac Doux Ean Eau gazeuse Froid Glacé Jus de Lait Limonade

Liqueur Mousseux Orangeade Rhum

Thé Thé avec citron Via

Via blanc Vin rouge

Sec

Sucre

espresso sciampagna calda cioccolata aidro cognac dolce acaua gasosa, minerale

freddo ghiacciato nuoco di latte limonata liquore spumante

rum secco zucchero tè

aranciata

tè con limone

vino vino bianco rosso, nero



ACCESSORES ACCESSORE

Bouteille
Couteau
Cuiller (petite)
Fourchette
Serviette
Tasse
Verre

bottiglia, fiasco coltello cucchiaino forchetta tovagliolo tazza bicchiere

GARÇON! CAMERIERE!

Voulez-vous prendre un rafraîchissement? : vuol prendere un rinfresco?

 Apportez-moi une tasse de thé avec citron : portatemi una taxxa di tè con limone

Donnez-moi un café bien chaud : datemi un caffè bollente, nero, con ~ucchero

• Je voudrais des petits gâteaux : vorrei delle paste

Je voudrais un verre d'eau minérale bien fraîche : vorrei un bicchiere d'acqua minerale ben fresca

O Donnes-moi de la glace : datemi del ghiacco

Une glace à la fraise s. v. p. : un gelato alla fragola, per favore

Combien?: quanto?

Donnez-moi une douzaine de gâteaux : datemi una dozzina di dolci

(Tarte) seuilletée : sforgliata

 A la crème, aux fruits : alla panna, di frutti

A votre santé! a la sua salute!

ho sete

J'ai soif J'ai faim

en chemin de fer e in ferrovia

◆ Les chemins de fer italiens sont excellents et bon marché. On peut aisément les combiner svec les cars et la voiture de location. Couchettes à partir de 1.500 lires. Relisez les indications du flash « Vacances en Italie », p. 35, 40, 41, 44, 45. ATTENTION AUX CATEGORIES!

Entrée Première classe Deuxième classe Wagon-lit Wagon-restau-

rant

ingresso
prima (classe)
seconda
carrozza a letti
carrozza ristorante

Voir aussi : Hôtel (91) Route (119) Ville (127)

Voyage (132)

Luxe, internationaux
Electriques
(1^{re} classe seulement)
Rapides (1, 2)
Directs
Semi-directs
Omnibus

T. E. E.

elettrotreni

rapidi direttissimi diretti accelerati

DANS LA GARE NELLA STAZIONE Abonnement Aller-retour Bagages

- Buffet
 Bureau
 Chef de gare
 Chemin de fer
- Consigne
 Dépôt
 Gare
 Guichet
 Horaire
- Horaire
 Indicateur
 Louer
- Porteur !

abbonamento andata e ritorno bagagli buffet ufficio capo stazione

ferrovia
consegna bagagli
deposito
stazione
sportello
orario

indicatore riservare facchino! Quai

Salle d'attente Simple Taxe

Ticket de quai

Traverser (défense de) Valable Voie

W. C.

Arrêt Arrivée Billet

 Changer Compartiment Contrôleur

Correspondan-

DR:

Couchette Coupon Départ

· En voiture Fumée

• Fumeure!

piattaforma, banchina

sala d'aspetto semplice tassa

biglietto d'acces-

50

attraversare (proibito)

valevale binario gabinetto

fermata arrivo biglietto cambiare

compartimento controllore

coincidenza

cuccetta tagliando partenza partenza ! fumo

fumatori!

EN ROUTE I IN VIAGGIO I Libre Libero Lumière lume Occupé occupato Panier-repas cestino Place posto Réservé riservato Signal d'alarme campanello d'allarme Station stazione Supplément supplemento Tout le monde si cambia change Tunnel traforo, galleria Voyageurs viaggiatori Vos billets, s.v.p. loro biglietti, per favore! Wagon vagone W. C. ritirata

DEMANDONS! DOMANDIAMO!

Où se trouve le bureau de renseignements? : Dov' è l'ufficio informazioni?

Y a-t-il un train pour Milan vers
 6 heures?: Cè un treno per Milano verso le sei?
 Quand est le premier, le dernier train

pour Naples ? : Quando è il primo, l'ultimo treno per Napoli ?

Où va ce train? : Dovè va questo treno?

Est-ce bien le train pour Gênes?: E questo il treno per Genova?

Je voudrais enregistrer mes bagages. Où?: Vorrei registrare il mio bagaglio. Dove?

Y a-t-il une correspondance?: C'è una coincidenza?

Combien de retard a-t-il?: Di quanto è in ritardo?

• Quand arriverons-nous à Rome ? :
Quando arriviamo a Roma ?

J'ai perdu, laissé un colis dans le train, hier: Ho perduto, lasciato un pecco nel treno, ieri.

Prendre un billet direct pour Paris:
Prendere un biglietto diretto a
Parigi

Sur quelle voie?: Su che binario?

• Où faut-il changer?: Dove bisogna che cambi?

Comment s'appelle cette station?: Come si chiama questa stazione?



chez le coiffeur • dal parrucchiere

Voir aussi :

Ville (127) Voyage (132) On dit, en fait, parrucchiere pour le coiffeur pour messieurs ; le coiffeur pour dames se nomme pettinatrice.

Barbe	barba
Barbier	barbiere
Blaireau	pennello
Boucle	ricciolo
Brillantine	brillantina
Brosse	spazzola
• Cheveux	capelli
Ciseaux	forbici
Cosmétique	cosmetico
Coupe	taglio
Court	corto
Epingles à che-	forcella
veux	•
Filet	rete
Friction	frizione
Huile	olio
Institut de beau-	istituto di bellez-
té	非然
Lames	lame
• Long	lungo
Lotion -	lozione

Moustache baffi

Ondulation ondulazione

Peigne pettine

Raser rasare
Rasoir rasoio
Rouge (à lèvres) rossetto
Savon sapone

Tailler tagliare

Tresse

Je veux me faire couper les cheveux : Desidero farmi tagliare i capelli.

treccia

Faites-moi la barbe : la barba, per favore.

Pas trop courts par-derrière: Non troppo corti dietro.

Longs devant : Lunghi davanti.

Avec une raie: Con una scrimina-

Sur le côté, au milieu : Da un lato, in mezzo.

Je voudrais une friction, un shampooing: Vorrei una frizione, uno shampoo.

Faites-moi une ondulation permanente: Fatemi una ondulazione permanente. JE VEUX...
DESIDERO...



Rien sur les cheveux, merci : Niente sui capelli, grazie. Je désire me faire laver la tête : Desidero farmi lavare la testa.

le cordonnier o dal calzolaio

• Je désire une paire de chaussures : Desidero un paio di scarpe Je chausse du...; calzo il...

Cela me gêne un peu : m'incomo-

da un poco

Le bout serre : la punta mi va stretta

• Je voudrais faire réparer ces
chaussures : vorrei far riparare ques-

te calzature
Mettre une pièce ici : mettera una
toppa qui

chez le dentiste • dal dentista

Voir aussi:

Médecin (100) Pharmacien (104)

82

Abcès
 Canine
 Carie
 Couronne

Dent

carie corona il dente Dentier dentiera
Email smalto
Gencive gengiva
Incisive incisivo
Molaire molare

Plomber impiombare
Racine radice

 Rage de dents straziante mal di denti

J'ai mal aux dents : Ho mal di denti. Cette dent me fait mal : Questo dente mi fa male.

J'ai une dent qui a perdu son plombage: Ho un dente spiombato.

Arrachez-moi cette molaire : Mi tizi questo molare.

Cette dent de sagesse me fait souffir : Questo dente del giudizio mi fa male. Une de mes dents est cariée, pouvezvous la plomber, la sauver ? : Uno dei mici denti è cariato, potete piombarlo, salvarlo ?

l'ouvez-vous réparer ce dentier (cassé) ? : Può accomodare questa dentiera (rotta) ?

Vous me faites mal: Mi fate male,

JE SOUFFRE!

l'eau et la mer • l'acqua e la mare

A bord a bordo A rames Bar Barque Batean Cabine Canoe Canot Capitaine Classe (touristes) Côte Couchette Croisière Débarquer Embarcadère Embarquer Tie

Lac Mal de mer Mer

Monter (à bord) Passage

Poisson Prix

a remi

bar barca battello cabina conos canotto

> capitano classe (turistica)

costs cuccetta crociera sbarcare imbarco imbarcare isola

lago mal di mare mare

salire a bordo

tragitto pesce DF 6330

Promenade gita

Yacht.

Réserver prenotare Rive riva

Salle à manger sala da pranzo

Traversée traversata
Vague onda
Vapeur vaporetto
Vedette autoscafo
vento

yacht

à l'église e in chiesa

Abbaye abbazia

A genoux in ginocchio

Autel altare
Cardinal cardinale

Cathédrale duomo, cattedra-

la

Chaire pulpito
Chrétien cristiano
Cloches campane
Clocher campanile

Si vous assistez aux offices, il ne faut pas dire l'orazione della bertuccia, c'est-à-dire l'oraison du singe, faire semblant de priez.



 Curé Dien Evêque Grand-messe Maine Monastère Nof Pape Paroissien Portail Prêtre Saint Sainte-Vierge (la) Vicaire M. l'abbé.

parroco, curato
Dio
vescovo
messa cantata
monaco
monastero
navata
papa
parocchiano
portale
prete, sacerdote
santo
la Madonna

vicario reverendo

A Rome ne manquez pas de visiter les fouilles (SCAVI) de Saint-Pierre (demande, heure imposée, entrée 500 lires), après avoir visité (le main) les musées célèbres du Vatican. Bien s'informer : certaines sections ne sont pas ouvertes tous les jours.

Les timbres (francobolli) du VATICAN sont très beaux mais n'ont cours que dans la

« CITTA DEL VATICANO ».

chez l'épicier • dal droghiere

DENREES Allumettes fiammiferi Reurre hurro DERRATE Riscuits hiscotti Cacan COCO Voir ausei : caffè Cafá Farine farina Café (71) Lait latte Restaurant (115) Macaroni maccheroni Margarine margarina

Savon TO 05sapone

riso

sardelle

Sucre en

zucchero in da-

COLUM

Sardines

Sucre en poudre

zucchero in pol-

vere

Thé

Riz

28

Droghiere, c'est aussi droguiste en italien. En Italie, l'épicier vend souvent du pain (pane) également.

Cannelle Huile Moutarde cannelle olio

mostarda, senape

EPICES

SPEZIE

Muscade Piment Poivre Poivron Safran Sel Vinaigre

moscata
pimento
pepe
peperone
zafferano
sale
aceto

 Attenti l' Un œuf: un uovo; des œufs: uova (uva: raisins). (Le blanc: la chiara; le jaune: il torlo).

Coûtez le marsala all'uovo, vin de dessert

sicilien.

Essayez le lait d'amandes : latto di mandorla

La pomme de terre (patata) est en redoutable concurrence avec les pâtes, mais patate fritte est compris en Italie... et dans toute la Méditerranée.

au garage • al garage

Bidon
Chambre à air
Changer
Chauffe (il)
Crevaison
Dégonfler

latta, bidone camera d'aria cambiare si scalda foratura szonfiare

Démonter

- · Fan
- Essence
- Faire le plein Fuite
- Garer (pour la nuit)
- Confler Graissage
- Graisser
- Huile

Huiler Laver

- Mécanicien
- Panne
- Pnen
- Pneu à plat Pompe
- Recharger Régler
- Remplacer Remplir
- Réparer Réservoir
- Revision

smontare

- acqua benzina riempire huco
- depositare (per una notte)
- gon fiare
- lubrificazione
- ingrassare
- olia oliare
- lavare meccanico
- panna, guasto
- gomma
- gomma a terra
- pompa ricaricare regolare sostituire riempire reparare

serbatoio

ripassatura

- Voir aussi :
- Auto (62) Banque (69)
 - Hôtel (91)
- Route (119)
- Voyage (132)



CHEZ MECANICIEN

DAL

MECCANICO

Vérification (complète) Vérifier

Vidanger

(completa) revidere scaricare

ripassatura

Donnez-moi trente litres d'essence et un peu d'eau: Mi dia trenta litri di benzina e un po d'acqua, per favore.

• Remplissez mon réservoir : Mi riempia il serbatoio.

Ma voiture est en panne près d'ici : La mia macchina è in panna.

 Voulez-vous la remorquer, envoyer une équipe de dépannage : Un rimorchio, mandare una squadra di soccorso.

Où y a-t-il une bonne station-service?

Dov'è una buona stazione di servizio?

Voulez-vous régler les freins :
 Volete regolare i freni.

Le pneu arrière a crevé, est à plat : Il pneumatico (ou la gomma) di dietro è scoppiato, sgonfio.

Je voudrais réparer cette chambre

ici: Vorrei riparare qui questa camera d'aria,

• Quels sont vos prix? : Quali sono i suoi prexxi?

Il faudrait changer ma batterie:

Bisognerebbe cambiare la mia batteria.

• Je suis pressé, pour demain matin de bonne heure, s. v. p. : Io ho fretta, per domattina di buon' ora, per favore.

à l'hôtel • all' albergo

Appartement

Ascenseur
Bain
Blanchisseuse
Carafe
Chaise

Chambre
A un lit
Cher
Pas trop cher

Confortable

appartamento
ascensore
bagno
lavanderia
caraffa
sedia
camera
con un letto
caro
non troppo caro
comodo

Voir aussi :
Auto (62)
Banque (69)
Restaurant (115)
Route (119)
Voyage (132)

Chauffage

Courrier

Couverture
 Donnant sur...

Drap

• Draps et couvertures

Eau courante

• Essuie-mains

Etage

Femme de cham-

bre Laver

Laver Lettres

Lit d'enfant

LogementMiroir

Moustiquaire

Oreiller

Pension (complète)

Pension de famille Petit déjeuner riscaldamento

corriere coperta

che guardi su...

lenzuolo lenzuoli

acqua corrente asciugamano piano cameriera

lavare
lettere
letto
culla
alloggio
specchio
zanzariere
guanciale
pensione

(completa)
pensione di famiglia
prima colazione

portiere

Pourheire Prix

• Réclamation

Régler Repas

Rez-de-chanssée

Rideau Saison

Salle à manger

Salle de bain

Savon

• Seau Serviette

Sonner Store W. C. mancia

presso reclamo

saldare, pagare

pasti

pianterreno

tenda

stagione

stagione sala da pranzo camerino da ba-

gno

sapone secchio

asciugamano

(essuie-mains)

suonare cortina zabinetto

 Attention l' Albergo n'est pas auberge l' mais hôtel. Les alberghi sont classés en cinq catégories. (Voir l'annuaire des hôtels d'Italie édité par l'E. N. I. T.)

 N'oubliez pas que les hôtels sont chers à Rome. Attention aux zanzare : monstiques.

Voir les mots cuisine, restaurant, hoissons.

···



JE ME RENSEIGNE MI INFORMO

Pouvez-vous m'indiquer un bon hôtel, pas trop cher?: può indicarmi un buon albergo, non troppo caro?

Je suis descendu à l'hôtel...: mi trovo all' hotel...

Je désirerais voir le Directeur : vorrei vedere il direttore

Prenez-vous des pensionnaires?: prendete voi pensionanti (in casa)?

Où est la réception'? : dov' è l'ufficio di ricevimento?

• Je désire une chambre à deux lita, plus grande, donnant sur le lac. Faites voir : desidero une camera due letti, più grande, che guardi sul lago. Fatemi vedere

Avec, sans salle de bain. Sur l'arrière: con, senza bagno - sul dietro.

Y a-t-il un ascenseur?: c'è un ascensore?

Au premier, au deuxième, au troisième, au quatrième étage : al primo, secondo, terzo, quarto piano

Quel est le prix de cette chambre?: quale è il prezzo di questa camera?

Avec, sans pension complète?: con, senza pensione completa?

N'avez-vous pas moins cher?: non ha meno caro?

Je voudrais changer de chambre : vorrei cambiare di camera

 Je prendrai le petit déjeuner ici mais les autres repas dehors: prenderò qui soltanto la prima colazione ma gli altri pasti fuori

• Veuilles faire chercher, monter mes bagages: fate cercare, salire i mei bagagli, per favore

Où est la clé? : dov' è la chiave?

Avez-vous un garage fermé? : avete una rimessa?

Quelles sont les heures des repas? : quali sono le ore dei pasti?

Je désire vous confier ces valeurs : desidero depositare presso di lei questi valori

Apportez-moi de quoi écrire, des

timbres: portatemi il necessario per scrivere, bolli

Veuillez poster cette lettre : favorisca impostarmi questa lettera

Veuillez faire suivre à cette adresse : inoltri le mie lettere a questo indirezzo, per favore

 Je voudrais téléphoner, envoyer un télégramme : vorrei telefonare, spedire un telegramma

Réveillez-moi à sept heures. Merci : svegliatemi alle sette - Grazie

Faites-moi appeler...: mi faccia chiamare...

 Lavez-moi, repassez-moi ceci pour demain : per favore, lavatemi, stiratemi questo per domani

Préparez ma note - tout compris : preparatemi il conto - tutto compreso

Les alberghi diurni: hôtels de jour, institution typiquement italienne, offrent, à bon marché, de grandes facilités aux tourîstes qui ne restent pas pour la nuit.

à la librairie • in libreria

Abonnement
Bibliothèque
Edition
Epuisé
Guide

Illustré
Journal
Libraire

LivreMagazine, re-

vue

Nouvelles Occasions La presse ou

« imprimé » Prêt (en)

Roman Roman policier

Je voudrais une édition bon marché de...

Puis-je consulter le catalogue d'auteurs ? abbonamento biblioteca

edizione esaurito guida

illustrato giornale libraio

libro

rivista

novelle libri usati stampa

prestito (in)
romanzo
poliziesco

vorrei un' edizione economica di...

posso consultare il catalogo d'autori? • Le journal de il giornale di ce soir, la dernière édition

questa sera. Pultima edizione

7000

arancia

au marché • al mercato

Voir aussi : Cent grammes cento grammi un etto Ville (127) Un demi-kilo mezzo chilo Une livre Un kilo un chilo Un litre un litro Une bouteille una bottiglia Donnez-m'eu me ne dia **QUELQUES** Abricot albicocca FRUITS Banane banana Cerise ciliegia KRUTTI Citron limane Figue fico (plur. fichi) Fraise fragola Framboise lampone Melon popone Noisette nocciola

Noix

Orange

98

Pastèque Pêche Poire Pomme Prune Raisin anguria pesca pera pomo, mela susina uva

Carottes
Céleri
Chou
Chou-fleur
Epinards
Haricots
Mûr
Oignons
Persil
Poireau
Pois
Radis
Salade
Tomate

carote
sedano
cavolo
cavolfiore
spinaci
fagiuoli
maturo
cipolle
prezzemolo
porro
piselli
ravanello
insalata
pomodoro
(pomme d'or)

QUELQUES LEGUMES LEGUMI s'ils sont secs, VERDURA s'ils

Fruits (qui se mangeut) Aussi « dessert » frutto frutta

frutta

ATTENTION!

ATTENTI!

99

Fruit(s), au figuré

Puis-je gottter?

C'est trop cher. Pouvezvous me le donner pour...? frutto, frutti

mi permette di assaggiare? è troppo caro. può darmelo per...

chez le médecin o dal dottore

Voir aussi :

Dentiste (82) Pharmacien (104) Accident

Ambulance Blessé

Blessure
 Chirurgien
 Colique

• Cœur Convalescence Coup de soleil

Clinique Cure

Dose Empoisonnement

Guérison

incidente, disgra-

ambulanza ferito

ferita chirurgo colica cuor(e)

convalescenza insolazione clinica

cura dose

avvelenamento guarigione Hôpital
Indisposé
Infirmière
Lumbago
Malade (le)
Malade (adj.)
Oculiste

Ordonnance

Panser une blessuro Piqûre Régime Remèdes

Repos
Rhumatisme
Santé

• Secours d'urgence Soins médicaux Souffrance Torticolis

Abcès
Bronchite
Constipation
Coqueluche

ospedale indisposto infirmiera lombaggine malato (il) ammalato oculista prescrizione, ricetta medicare una lerita puntura dieta, regime rimodi riposo reumatismo salute pronto soccorso

cure mediche patimento torticollo

ascesso bronchite stitichezza tosse asinina



QUELQUES MALADIES QUALCHE MALATIE Crampe
Douleur
Dysentrie
Entorse
Fracture

Grippe
Indigestion
Mal à la gorge
Mal à la tête
Mal au cœur
Pneumonie

Rlumatisme
Rougeole
Scarlatine
Tétanos
Trouble
Ulcère
Varicelle
Vertige
Vomir

Prendre froid

crampo dolore dissenteria storta rottura influenza indigestione mal di gola dolor di testa nausea polmonite prender freddo, raffredarsi reumatismo morbillo scarlattina tetano turba ulcere varicella vertigine vomitare

URGENT!

URGENT!!

102

Je dois consulter un médecin : debbo consultare un medico Faites venir un médecin immédiatement : fate venire un dottore subito Pouvez-vous m'indiquer un bon médecin? De préférence parlant français: potete indicarmi un buon dottore? Preferibilmente uno che parli francese

')uelles sont les heures de consultation?: quali sono le sue ore di consultazione?

Je ne me sens pas très bien : non mi sento bene

Faut-il rentrer chez moi, m'opérer?: debbo ritornare a casa, operarmi?

Dois-je suivre un régime ? : devo seguire un regime ?

Se porter bien, mieux, mal : star bene, meglio, male. — Diète : dieta

chez le papetier • dal cartolaio

Bloc Buvard Cahier Carte lettre blocco carta assorbente quaderno biglietto postale Voir aussi : Poste (110)

103

Cartes postales
 Carte-vue
 Crayon
 Encre

• Enveloppe Feuille Format Gomme

• Papier à lettres Porte-plume

Règle

Timbre

cartoline postali carta lettere matita, lapis inchiostro

busta foglio formato gomma carta da lettere

portapenne regolo, riga francobollo

chez le pharmacien • dal tarmacista

Voir aussi :

Dentiste (82) Médecin (100) Alcool

• Aspirine
Badigeonnage
Bandage
Cachet

Calmant
Comprimé
Contrepoison
Dentifrice

Digestif

alcool
aspirina
pennellazione
fascia
cascè
calmante
compressa
contravveleno

dentifricio

digestivo

104

Dose Ether

Flacon
Friction
Gargarisme
Glycérine
Huile (de ricin)
Médicament

Menthe
Ordonnance

Ouate Pansement

Pastilles
Pâte
Pharmacie
Pilule
Pinceau
Pommade
Potion
Poudre

Purgatif
 Sirop pour la toux
 Soporifique
 Suppositoire
 Teinture d'iode

dose etere

boccetta frizione gargarismo glicerina

olio (di ricino) medicina menta ricetta

medicatura, fasciatura pastiglie pasta farmacia pillole

ovatta

pennello pomata pozione polverira purgante

sciroppo per la tosse soporifico supposta tintura d'iodo ● Thermomètre
Tilleul
Tonique

● Usage externe
Vaccin

Vascline

termometro
tiglio
tonico
uso esterno
vaccino
vaccino

 Donnez-moi quelque chose pour le rhume : mi dia qualche cosa per il raffreddore

Pouvez-vous me préparer cette ordonnance? : può prepararmi questa ricetta?

A quelle heure sera-t-elle prête?:
a che ora surà pronta?

Quelle dose faut-il prendre?: che dose bisogna prendere?

Quel est le mode d'emploi? : qual'è la direzione per l'uso?

Le coup de soleil : Vegetallumina Le mal d'estomac ou d'auto : Fernet Branca Le rhume, la grippe : Alpestre

Et munissez-vous d'Entérase ou d'Entéronioforme contre les dérangements intestinaux !

Homme averti, à demi sauvé : uomo avvisato, merzo salvato

Un homme averti en vaut deux !

QUELQUES REMEDES CONTRE...

chez le photographe • dal fotografe

Agrandissement

Appareil

Bobine
 Brillant
 Chambre noire

Charger (se)

Développer
Douzaine

En buste En couleur

En pied

EpreuveFilm

• Filmer

Filtre Lumière

Mat Monter

Négatif
 Objectif
 Papier

ingrandimento

macchin<mark>a</mark>

rotolo lucido

camera oscura

caricare incollare

sviluppare dozzina

del busto a colori

in piedi

prova film

prendere un film

filtro luce

opaco montare

negativa obiettivo

carta

Voir aussi :

Route (119) Ville (127) Voyage (132)



Pellicule pellicola Photo (graphie) foto(grafia) Portrait ritratto Poser DOMES Posomètre posa-metro Retoucher ritoccare Réussi riuscito • Tirer stam pare Trépied treppiede Visenz mirina

VITE ET BIEN! PRESTO E BENE!

 Je voudrais des photos pour passeport : vorrei un ritratto per (il) passaporto.

Combien coûte la douzaine ? : quan-

to costa la dozzina?

 Quand aurai-je les épreuves? : quando aurò le prove?

Pouvez-vous développer cette bobine?: può sviluppare questo rotolo?

 Est-il permis de photographier ici? è permesso qui di prendere qualche fotografia?

police o polizia

Agent Carte d'identité. Date de nais-

eance

Documents d'identification

 Domicile Douane Dougnier Cendarme lour d'arrivée

• Lien de nais-

sance

Lieu de provenance

 Nationalité Nom de famille Police

 Prénom Profession

Signalement

Bureau Carnet (auto) Consulat

guardia, vigile carta d'identità data di nascita

documenti di identificazione

domicilio dogana doganiere carabiniere

giorno dell'arrivo luogo di nascita

nienza nazionalità cognome polizia nome

ufficio libretto

connotati

consolato

Voir aussi :

Auto (62) Route (119) Ville (127) Voyage (132)

luogo di proveprofessione

> FICHE DE POLICE SCHEDA DI

NOTIFICAZIONE

Déclaration Factures Formalités Laissez-passer Onvrir Papiers Passeport Policiers Prêt Règle (en) Rentrée Sortie Triptyque Valable pour Vian Visite

dichiarazione fatture formalità lascia-passare aprire carte passaporto vigili urbani pronto regola (in) entrata merita trittico valido per visto winita

 Puisque la police apprécie beaucoup la politesse (cortessa) en Italic, ne manquez pas de dire « Signor » Carabiniere.

à la poste • alla posta

Voir aussi : Ville (127) Voyage (132) Adresse Affranchir Aux bons soins de...

indirizzo affrancare presso Boîte aux lettres

• Carte-lettre
Destinataire
Distribution

• Echantillon (sans valeur)

En mains propres
Expéditeur
Franco

• Guichet Imprimé

Lettre

• Levée Mandat Par avion Poste restante Poster

Par express
Signer
Surtaxe
Timbre
Toucher

cassetta per lettere cartolina, veduta biglietto postale destinatario distribuzione

campione (senza valore) sue proprie mani muttente franco sportello stam pato lettera ritiro mandato per via aera fermo posta impostare expresso firmare sopratassa trancobollo

riscuotere

Francobolli !



TELEGRAMMES TELEGRAMMA

 Avec réponse payée
 Câble
 Envoyer un tél,

Expéditeur

Formulaire

con riposta pagata
cablogramma
mandare un telegramma
mittente
modulo
parola
dov'è l'ufficio telegrafico?

Mot Où est le bureau du télégraphe ?

Quel est le tarif par mot ? qual'è la tariff**a** per parola?

LE COURRIER IL CORRIERE

 Mettre une carte à la boîte (poster) : imbucare una cartolina.

Quand est levée la hoîte aux lettres, (quand a lieu la distribution)?: quando è la levata delle lettere, la distribuzione?

Vendez-vous des timbres?: vende dei francobolli?

Où est la poste, la boîte aux lettres?: dov'è la posta, la buca delle lettere? Quel timbre doit-on mettre?: che francobollo ci vuole?

Que faut-il payer pour ce colis?:
 quanto è il costo per questo pacco?
 Ce paquet pèse combien?: quanti chilogrammi pesa questo pacco?
 Veuillez me donner une formule:
 per favore, datemi un modulo.

Pas d'émotion! Le superlatif est d'usage! « carissimo amico » et « illustrissimo professore » ne font de vous, ni un ami très cher, ni un très illustre professeur.

Pregiatissimo (ou egregio) signore

tendent à disparaître.

On se borne de plus en plus à caro signore (cara signora, cara signorina au féminin) pour seule en-tête (intestazione).

Pour commencer:

J'ai l'honneur de vous informer : ho l'honore d'informarla Je regrette de vous faire savoir : mi rincresce di farri sapere L'USAGE FAIT LOI L'USO FA LEGGE Je me permets de...: mi permetto di...

Pour finir:

Avec mes salutations distinguées : con distinti saluti

Cordialement: cordialmente

Respectueusement à vous : con ossequio

Veuillez agréer l'expression de mes sentiments respectueux : voglia(te) gradire l'espressione dei miei rispettosi saluti

COMMERCIAL COMMERCIALE

J'ai bien reçu votre honorée du 10 courant : ho ricevuto la vostra pregiata del 10 corrente

Je prends bonne note : prendo buona

Veuillez nous adresser votre catalogue, des échantillons, au plus tôt : vogliate mandarci il vostro catalogo, dei campioni, al più presto nell'attesa della vostra risposta

au restaurant • al ristorante

- Dans le Flash € Vacances en Italio », pages 77.91, on trouvera :
- une liste des spécialités locales par endroits;
- 2) un petit dictionnaire gastronomique;
- 3) une carte des vins (pp. 90-91).

Si vous êtes très pressé, il faut au moins essayer les *legatelli* (*legato*; foic), morceaux de foie de porc rôus à la broche; le *fritto misto* (friture mixte): cervelle, ris de veau, artichauts, courgeltes, citron, etc.; l'osso buco, jarret de veau; le poisson frit (*pesce*); les pizze (la pizza napolitana: pāte + anchois, tomntes, etc.); le risotto, riz + safran, beurre, petits pois, etc.; les scampi, petits crustaces frits; et, naturellement, les pâtes (*pasta*).

On cuisine à l'iuile (olia) principalement dans le Sud (mezzogiorno). La cuisine ita lienne est certainement une des meilleures

du monde.

A la poêle
A point
Assiette
Au gril

AvancéBien cuit

in padella giusto piatto ai ferri passato ben cotto



Voir aussi :

Café (71) Hôtel (91) Route (119) Voyage (132)

Roissons

- Bouteille
- Couteau
- Cru
- Cuiller
- Cuit

Dessert

- Dur
- · Frais
- Fumé
- Gras
- Maigre
- Plat
- Saignant
- ServietteTendre
- Verre

bevande

bottiglia, fiasco

crudo

cucchaio

frutta

tiglioso

freco

affumicato

grasso magro

piatto

al sangue

tovagliolo tenero

bicchiere

Beefsteack
Bouillon
Cervelle
Choucroute
Côtelette
Crevette
Entrecôte
Epinards

Escalope

bistecca brodo cervella salcrauti costoletta gamberello ripieno spinaci intracosta Farco
Filet
Foie
Fromage
Fruits
Garniture de lé-

gumes Grillade

Homard Hors-d'œuvre Huitres Langouste Légumes secs, farineux Légumes verts Moules Mouton Œufs Oa Omelette Pâté Pâtes. Pâte sèche • Peu cuit Pieds de porc

Poisson

scaloppina filetto fegato formaggio frutta contorni

carne alla gratella aragosta antipasto ostriche aligusta

legumi
verdura
vongole
castrato
uova
ossi
frittata
pasticcio
pasta
asciutta
poco cotto
zampe di maiale
pesce



Porc Potage Poulet Ragoût Ria de veau Rognon Rosbeef Rôti Salé Saucisso Saucisson

Tête de veau

Tranche (de

Viande froide

lard)

Tripes

Viande

Veau

Soupe

Tranche mince

maiale minestra pollo stulato animelle rognone rosbif([e) arrotto salato salsiccia salame, salsiccione zuppa testa di vitello fetta (di ventresca) fetting trippa vitello carne carne fredda

la route • la strada

Accident
A droite
A gauche

A droite
A gauche
Arrêt

Blesser

Camper

Carrossable Caravane Chemin

Circulation
 Clous
 Code de la route
 Côte

Croisement
 Déraper
 Descente
 Ecraser

• Endommager Fossé Gourde incidente a destra a sinistra andare a fermata ferire

fare un accampamento, accamparsi carrozzabile

carovana
cammino
traffico
chiodi
codice stradale
costa, salita
incrocio

shttare, sbandare discesa schiacciare

danneggi**are** fosso borraccia Voir aussi :

Auto (62) Hôtel (91) Restaurant (115)

Voyage (132)



Hamac

• Lit (de camp)

Ouvre-boite Parquer Passage à niveau

Pont Poteau

 Priorité Remorque Renverser Route

 Sens unique Sentier Signaux lumi-

neux (feux) Tenir sa droi-

te Tente Toile Travaux Villages de toile

Virage Vitesse Voiture

amaca

letto (da campo), branda apriscatola parcare

passaggio a li-

vella ponte palo, segnale precedenza rimorchio travolgere strada senso unico sentiero semaloro

tenere la destra

tenda telo (da campo) lavori tendopoli svolta velocità rettura

Arrêtez terma pericolo ! Danger! molta Détour Passage inter-Accesso interdetdit il transito vietato Route barrée strada sbarrata Sens unique senso unico Virage dangesvolta pericolosa PAUX Stationnement divieto di sosta interdit Travaux (en lavori (in corcours) 80) Vitesse légale velocità permes-

SIGNAUX SEMAFORO

Y a-t-il une route carrossable d'ici à Florence? : c'è une strada carrozzabile da qui fino a Firenze?

• Quelle est la meilleure route?: qual' è la strada migliore? Quel est le chemin le plus court pour

aller à Venise? : qual è la via più corta per andare a Venezia?

DITES-MOI...
MI DICA...

121

Y a-t-il une route directe?: c'è una strada diretta?

Sommes-nous à moitié chemin? : siamo a metà strada?

• J'ai perdu ma route! : io ho

Avez-vous une carte routière? : avete una pianta stradale?

Faut-il traverser le pont? : bisogna attraversare il ponte?

• Où est le prochain camping? : dov' è il prossimo campeggio?

Je voudrais un mécanicien, un médecin, tout de suite : vorrei meccanico, un medico, subito

• Le poste de police : la stazione di polizia

Deux adresses à retenir :

CAMPING: C.N.C.S., costa de Magnoli, 28, Firenze.

FEUNESSE: C.T.G., via Alberico II, 35, Roma.

• Autostelli: motels créés par l'Automobile Club italien. L'A. G. I. P., marque d'essence, a aussi ses motels. — Détails dans flash « Vacancances en Italie », p. 38-39.

tabae • tabacco

◆ Le tabac italien n'est pas extraordinaire (Macedonia, légères : Tre Stelle, fortes, etc...) Mais leurs allumettes-bougies ou « de cire » — cerini, petite-taille, sont excellentes.

Quant aux minces cigares noirs (Toscano, Virginia, etc.), les fumeurs peu résistants feront bien de s'en métier!

Allumettes

Boîte Briquet Cigare Cigarette Coupé

• Doux

Essayer (goûter) Etui à cigarettes Fen

Fine coupe

Fort

Grosse coupe

Moyen Paquet Pipe fiammiferi, zoltanelli

scatola accendi-sigaro

sigaro

sigoretta tagliato

dolce

assaggiare portasigarette

fuoco

tagliato fino

forte

tagliato grosso

medio pacchetto

pipa

Tabac Avez-vous des cigarettes anglaises, on Havane ? Donnez-moi un paquet de tabac (de Virginie) Combien coûtet-il par boîte, par paquet de 20.2 Donnez-moi du feu s. v. p. Ouelles sont les meilleures? Fumez-vous ? La fumée ne vous dérange pas ?

Puis-je vous offrir une cigarette? tabacco avete sigarette inglesi, un Avana?

datemi un pacchetto di tabacco (Virginia)
quanto costa la
scatola, il
pacchetto di
venti?
mi dia del fuoco,
per favore
quali sono i mi-

fuma ? il fumo non l'incomoda ?

gliori?

Posso offrirle una sigaretta?

téléphone o telefono

Allô!: pronto!
 Annuaire: elenco telefonico

Accrochez, décrochez le récepteur : agganci, distacchi il ricevitore

A qui ai-je l'honneur ? : con chi parlo ?

• C'est M^{me} X qui vous parle : è la Signora X che (le) parla

Excusez-moi, il y a erreur : scusi, è un errore

Le numéro demandé ne répond pas : il numero che domanda non risponde

Ligne occupée : linea occupata

Ne quittez pas : resti in ascolto

• Où y a-t-il une cabine publique? : dove si trova un ufficio (telefonico) pubblico?

Pour l'étranger : per l'estero

Répétez s. v. p. je n'ai pas bien compris : ripeta, per favore, non ho capito bene Voir anssi: Ville (127) Voyage (132)

à vélo • in bicicletta

Voir anssi :

Garage (88)

Cadre

■ Cassé Chaîne Chambre à air

Clá

 Crevé Cyclisme Cycliste Déraper Fourche Garde-bone Guidon

Louer

Moto (cyclette) Motocycliste

 Passager Pédaler

telaio

rotto catena

camera d'aria

chiane scoppiato ciclismo ciclista shandare forcella parafango manubrio

prendere a nolo,

noleggiare moto(cicletta) motociclusta passeggiero

pedalare

Pièces de rechan-

ge Pneu Pompe

Réparer

pezzi di ricambio

gomma pompa riparare

Roue (libre) ruota (libera) Scooter scooter Selle sella, sellina Side-car side-car Siège arrière sedile (dietro). seggiolino posteriore tifosi Supporters Tandem tandem Valve valvola

Pourrais-je louer une bicyclette?:

Portei nok ggiare, prendere a nolo
una bicicletta?

Pouvez-vous me réparer ce pneu? : Può riparare questa gomma?

en ville • in citta

Faire des	fare la spesa	Voir aussi :
achats, shopping		Hôtel (91)
Arbre Arrêt	albero fermata (facolta-	Route (119) Voyage (132)
	tiva, obbligato- ria)	127

Attractions
Autobus
Avenue
Bal
Bal costumé

Bal costumé

Banque
Bibliothèque
Boîte de nuit
Boulevard
Bourg
Carrefour
Cathédrale
Château

● Chemin de fer
Cimetière
Cirque
Cité
Courses
Distance
Edifice
● Eglise

Eglise
 Environs
 Exposition
 Faubourg
 Fontaine

• Gare

attrazioni autobus viale ballo

ballo mascherato

biblioteca casino notturno

corso borgo crocicchio cattedrale castello

ferrovia camposanto circo

città
corse
distanza
edifizio
chiesa
dintorni

mostra, esposisobborgo fontana

stazione

Hôpital • Hôtel

Hôtel de ville

Jardin

Loin

Magasin Maison

Marché

Monument

Musée.

Palais (ou grand

immeuble) Parc

Place Pont

Port

Poste

Près Prochain Promenade

Remparts

Restaurant

ospedale albergo municipio giardino lontano magazzino

COSO mercato monumento

тилео

palazzo

parco piazza ponte porto

posta (telegrafotelefono)

vicino prossimo passeggiata

mura ristorante. trattoria (bon marché), rosticceria (très bon marché).





MONSIEUR L'AGENT ? SIGNOR VIGILE ?

Rue
Ruelle
Théâtre
Temple
Tour, sortie
Tournant
Tramway
Trolleybus
Trottoir
Village

strada
vicolo
teatro
tempio
giro
voltata
tranvai, tranvia
filobus
marciapiede
villaggio

Peut-on aller à pied à...? : Si può andare a piedi a...?

Quel est le chemin pour aller à...? : Qual'è il cammino per andara a...?

Où puis-je acheter un plan de la ville ? : Dovo posso comprare una pianta della città ?

Où est le consulat de Belgique?: Dov' è il consolato del Belgio? ... de France, de Suisse?: ... di Francia, di Svizzera?

Quel tramway doit-on prendre pour aller à la gare? : Che tranvai bisogna prendere per andare alla stazione? Acteur Actualités Comique Ecran Film

• Permanent

Projecteur

Salle

Vestiaire

En couleurs
 Muet
 Parlant

Sonore

attore attualita buffo schermo film (il)

(spettacolo) con-

tinuo

lanterna, (proiettore)

sala

sala

guardaroba, ves-

a colori

parlante, parlato

sonoro

 Il existe près du Lìdo d'Ostie (co fut sans doute le premier d'Europe) un « drivein », cinéma en plein air pour automobilistes.
 On suit le film sans quitter sa voiture.

Mais... il est mal disposé et on peut voir

l'écran de la route!

(Où) faut-il changer?: (Dove) bisogna cambiare?

A quel arrêt doit-on descendre?: A che fermata bisogna scendere?

AU CINEMA

en voyage e in viaggio

Voir aussi :

Auto (62) Chemin de fer (75) Hôtel (91) Restaurant (115) Route (119) Ville (127) A la campagne
A la ville
Bagages à main
Caisse
Colis
Etiquette
Gros bagages
Malle
Panier
Paquet
Sac à main
Valise

Buon viaggio l'in campagna in città colli a mano cassa collo Etichetta bagagli pesanti baule (il) cesta, paniere pacco borsetta valigia, sacca

Quel beau temps! Mais les vacances ne durent pas toute la vie, Dommage!: Che bel tempo! ma le vacanze non durano tutta la vita. Peccato!



se volete sapere tutto...



Vous ne vous sentez pas encore à même d'assumer un rôle de guide, comme nos deux personnages de gauche? Cependant, après étude de ce dictionnaire sélectionné, vous pourrez prendre part à toute conversation courante. Il vous servira aussi d'index précieux. En effet, à côté de nombreux termes, vous trouverez un numéro de page vous reportant aux domaines dont ils relèvent. N'hésitez donc jamais à faire ce « va-et-vient » dont dépend l'approfondissement de vos connaissances!

FRANÇAIS - ITALIEN

A
d bon marché: a buon mercato abontement : l'abbonamento à bord : a bordo, 84 accident : l'incidente, 62, 88, 100,
nite : comprare, 17, 69 achetesr : & compratore acompte : la caparra, 69 acte : l'atto
noteur: l'attore actrice: l'attore addition: il conto, 115 adjectris: gir aggettius, 20, 22, 24 adresse: l'indirusso
adroit : lesto afradrome : l'acrodromo, 68 affamé : effamato, 115 affarmations : affarmasioni, 29
nim que : che ama : cos air : l'aria ajouter appinngere alcool à brûler . l'alcool denaturate,
87 aller : andare allò pronto ! 125 allòmettes : fiammiferi, 87
alpinisme : Falpinismo ambassade : Fambasciata 127 americain : americano amusant : divertente
amusements : i divertimenti an : l'anna, 18 anc : l'asina anti : assita 19

appartement : l'appartemento, 52

appelle (s') : chiama (si)

applaudissement : l'opplouzo

applaudir : opplondire

sprés : dota après-demain : pardomoni aprés midi : il pomeriggio arbre : l'albera arc : l'arco argent : il devoro, 17, 69 armoire : l'armadio, 52 arrèt : fermala, 75 acrivée : l'arrivo. 68, 75 Afriver : arrivare articles : eli articoli, 16 ascenseur : l'ascensore, 52, 91 assex · obbastanza assiette : il Piatto, 115 attendre : ospettare attraction : l'attrasione nu dessus : soora aujourd'hui : oggt, 18 au revoir : a rivederci - on arrivederci - a rivederla au secours! : sinto ! ansa . anche autobus . l'omnibus, 127 automne : l'auturno automobile: l'automobile, 62, 80, automobilisme : l'entomobilisme avant : dayanti avant-hier : ieri l'altro avec : com aveugle . il cieco. 50 avion : l'ocroplano, 68 avocat : Farrocato avoir (verbe) : swere, 36 avril : aprile

В

hagages: i bagagli, 75, 91 baigner (se): fare un bagno, 84 baigneur: il bagnante

baignoire (théâtre) : il balchetta bain ; il buono, 84 bain de soleil ; il baque di sole bal : il ballo balcon : if balcone balcon (theatre) : il salco di svoscenia bal costumé : il ballo muscherato balle : la salla banque : la banca, 69 bee : besso has (en) : gin bassin : la constitu bassin (de natation) : le piecine bataille : la battaglia bateau , la barca, si batello, 84 benn : bello beaucoup : molti beau perc . il mocero, 54 belle mère · la succera, 54 béret si berretto beutre . w burro, 87, 115 bien : bene biere · la birra, 71, 115 billard : il biliardo billes · pallatteline, bille billet : il biglietto, 75 billet de bagipes : lo scontrino del bagagha, 75 blane : bionco blesaure : le ferite, 100 bleu : assure, surchine boire : bere, 72, 115 boite à lettres . la buca delle lotterre, 110 boite de nust : il ristorante, caffé notturno bon buono poulous . prou brosno bonne unit : buona note bonnet il beretto da bagno bonsonr : buona sera bottine : lo stivaletto, 82 bouche: la bocca

boucher: il macellose, 47 bouée de sauvetage la bos de salvatagoto, salvagente, 24 bougir : la candela boulanger: il sonettiere, il formato, 47 boules : bocce boulevard . if corso bouteille, la bottigha, 115 bouton : 4 bottons boutonnière : le ecchielle bras : il braccio brusse : il bracciato, 84 bretellen : le bretelle brillant , brillante brosse : la scarrola broudlard : in mebbee bru : la имога buffet : la credenca, 75 bureau : l'ufficio, 127 bureau de location : l'afficie de locarione

C

cabine : la cabina cable : 4 cenapo, 62 cadean : il repole café (au) : al coffé, 71 cafetier: il coffetiere caused : le cause 17, 69 calecon: le mutande campagne ' la campagne canal: il canale canif : if temperano евине: Ів санна canotage : il canollaggio cantatrice : (la) prima donna caontchouc : la gomma carburateur : il carburatore, 62 carrefour . il crocicchia, 119 carte : la carta carte postale : le certoline postale, 111 cartes (à jouer) : carte de gioco, 30

casquette : il herretto cave : la continua ceci : escate centure to cente, la cintura célibataire (bomme) cenbe : cebhataire (femme) - estella cendrater : il cortacemere certain . sicure certamement : certamente certa chaise · la sedia 52, 85 chambre : la comera, 52, 91 change: ul cambia, 69 changer: combinere 69 chanson ; la consone chant . ul canto chanteur : il contante chanteuse : ia contonia chapeau il capreiro chapelier, il coppeticio chapelle : la captella 85 chaque : ciascuno charbon il carbona charcutier : il salumaio, 47 chasse to coccio chat il gatto chateau . il castello 52, 127 chand caida chausse med . la catratora, 82 chaussure la caleatura, 82 chef de gare 1/ capostazione, 75 chef d'orchestre u maestro chemin. il cammino. 119 chemin de fer la ferroina, 75 cheminee, si comino, 52 chemise. la camicia chemister: si comscioso cheque l'assegno 69 cher care cheval : al covallo cheveux : a capella, 80 chien al cane chocolat : la reoccolate. 87 chœur : il coro chose: is coss

chose . il comola ciel: il custo 19 cigare: id moure, 123 cimetière : il camposante, 127 cinema : il cinematografo cinquiéme : aunto cintré . centino cirage, if fucido cires lucidare cirque y crece ciseaux : la forbici clase + chiava elé la chiape climat : il clima, 45 clostre : il chiostro cocher : al vetturino configur . il barbiere, & parucchiere. 80 combien ? : quanto ? come lie . la commedia commandé : commandata commencer: incommenter comment? . come ! commercial . commerciale compart ment : si compartimente, 75 compositeur . if compositors comprendre : capite concert is concerte conducteur : if conduttors, 62 confection . conferione confiture : la marmellata, 87, 115 confortable . comodo, confortenole consulat al consolato content : contento conformer of calculate. 82 correspondance (ch. de fer) : ia coincidenta corridor il corridore costume de sport : ul pestito de abort coté : il lata coton : If column cou . il collo countre : cucuré couleurs : 4 colori. 31

coulisse : le ouinte couper : tagliara cour : si cortile, 52 courant : il corrente course : le corse court . corto consin: il cuaino, 54 cousine: la cuoina, 54 constant all caucano coule : costa couteau , il coltello, 115 conturière : la sarta convert : le posate, 115 converture : la coberta cravate la cravolto credit (a) : a credito, 69 crème la crema crevaison : la foratura, 88 crosse, a depesa petta cu ller : il cucchiato, 115 cuir . ul cueso. 82 CUITE : CHOCCER cuisine. la cucina CUTICUX . CHECOSO evelume : il ciclumo

n

dame : dama, signora danger . il pericolo, 62 dangereux pericoloso dar seur : ballerma danseuse . bollerina de : 40 décembre : dicembre decor : il scenaria dedans · dentro défense de · è metato di . désenner · la seconda colazione, 115 demain domain demain en huit : domain otto demi : la metà demi-saison : mezro stogione dent : il dente

dentiste : il dentista, 82 départ : la partensa, 68, 75 devuis : bosche dernier i siltima derrière : dietra dén : dadi denst: if bette deux foia : due volte deuxième . secondo diamant : of diamonte difficile . difficile dimanche : domenica, 18 diner: il pranso, 35, 115 doigt : if dito, 37 domicile: il domicilio, 127 donino il domina done . dunque dormir : dormire dos: W dorse dougno : la dogone, 132 doublure (artiste) . il supplemte doux : dolce dran : il banno droit : diretto droute (a) : (a) destra duo : duetta dur : duro

E

ean: Pacquo, 84
changer combure, 69
chantilon: il campione
chees: ghi seacche
chole. la senola
chitton: l'edurone
ciglise la chiesa, 85
embalter: fure le valique
en bas: abbasso
enchanté: piacere
encore: di muovo
encore: di muovo
encore: inchiostro, 103
enfant: il bambino, 74

enregistrer : remitrare ensemble . maneme entendre : waire sembre entendu 1 : inteso ! entonnoir . Pimbuto. 47 entracte l'autermesso entree l'impresso entresol if measuring entrez | : avants epais spesso epicies ii droghiere, 87 éропае , la зридна émine. la sposa epoux lo spaso équitation ; equitarions escauer la scala 52 escarpin lo scurpina escrime : scherma esperer sperare essayer propers essence: la bensina, 62, 88 estumac il stomaco, 37 et e (ed devant voyelle) étage · il piano, 52 etat lo stoto été l'estate étiquette l'étichetta etrife la strifa éto le la steila étras ger l'estero à l'etranger : all estero etre (verbe) : essere 32 etro't stretto etud ant lo sindente everque. W vescoto, 85 exactement esattamente exposition . la mostra, l'esposimone

façade : la facciata facile : facile facteur : il portalettere

facture : la fatture, 69

faire : fare famille . la famiglia 54 fantaisie : la fantaire farine : la farina 87 fauteuil (d'orchestre) : la polirona faux : falso femme : la danna fenetre . la finestra fermé : chiusa fête : la festa, 21 feu : il fuoce feutre , il tettro février : febbraio ficelle · la segge figurant if figurants fil . il filo filet , la rete fille la figlia, 54 fillent of fighteens, \$4 filleule · la figlioccia, 54 file il figlio \$4 flacon · la boccetta, fiala, bottialietta fleura i fiori fleuve if fixme football . if culcuo forgeron . il fabbro forme la forma fort forte fourchette : la forchette, 115 favet il ridotta frais fresco frain (les) spese (le) frère, il fratelle, 34 frod · freddo front la fronte fruit . M frutto. 98

galerie : la galleria gunta : 6 guanti garage : il garage, l'autorimessa, 88 garçon de café : si comeriere, 17, 74. 115

gare: la stazione, 76 gâteau : la teria gauche (a) : (a) sinutra gendre ' il genero géométrie la geometria, 30 gulet . il mile gilet de laine : la maglia glace : if absaccso glace (crème) : d gelato gont ul queto gouter (renas) : le merenda gouter (verbe) . anstare gouvernement : il governo grammaire : la grammatica, 4 36 gran l alto grand mère : la nouna, 57

grand pere : il nonno, 54

Ermnastique : la gennashen

gren er : il granaio

grimper · salere

guide · la guide

grid grigio

16

н

habit de soirée : absto da sociaté. hameçon . / amo hant (en) : su, sopra berbe l'erba beritier : il erede heure - l'ora, 46 heureux . felice hier : seen hiver : l'inverna homme , l'komo, 37 hopital : l'ospedale, 100 borloger: l'orolagiera hote Pospute hôtel . l'albergo, 91 hôtel de ville : il municipio buile . l'olso 87, 115 humide : humida hutte : la campanna

-

lel: qui ile: l'isola Impormeable, impermabile impossible: impossibile interjection: intersectione, 26 interpréter: interpretare intuité: innélle

.

iamais : mei iambe · la gamba anvier · genkalo ardin: il giordine, 52 aune ' quallo jeu (de hasard) : gioca di sorte eu (de societe) gioco di società end. grovedi, 18 eune : if giovane ienne fille : la fancuilla, la re-GAPYA joli : graziose ouer aux cartes : guiocare alle carte inuer un rôle : tenere, fare uns iour il giarno our de l'an : si capo d'anno ournal il giornale ournaliste . il piorneliste journée : la giornala, 47 u llet . Ingho UITS , PHIGNO umeau · il gemello umellen · il binoccolo jupe : la sottana gonnella upon : la sottana juste · corretto, giusto

ĸ

kilogramme: chilogramma kilomètre: il chilometra là : In lac : il Jano laceta : Incei laid: brutte last : il latte. 87 lampe : la lambada Langue : la lingua large : largo laver : Jones legation : la legamone leger · leggiero legumes i legumi, 99 lent : lento lettere : la lettera ibraire il libraia brairie · la libraria, 97 lire . leggere lit il letto. 91 litre . d litro. 87 locataire : l'inquiline loge ' il ègico long . Jungo loner neleggiare lourd besaute lumière : la fuce lundi . /wnedi. 18 lune la luna

M

macaroni: i maccheroni, 115
madame ' signora
mademoselle: signorina
mademoselle: signorina
mai moggio
maillot, il costume da bagno, 84
mail la mano
maintenant adesso
mais l. ma!
maison ' la rasa, 52
ma cut ' magnore
malide il molato, 100
mal de l'air: ma di arià, 68
mal de mer: il mad di mare, 84

manche: la maxies manger , managare, 71, 115 manivelle : la manovella manquer : fallire, mancare mansarde : la soffitta manteau : il mantello marchand : il mercente marché : si mercata. 98 marcher ' commissore mardi . martedi. 18 mardi decinier · martede acorso marée : la marea, 84 mariage * il matrimonio, 55 marié · sposata marice (se) · sposars DIALES BULLED matelas : il materasso matelot: il marino o. 84 matten . of mattens manyais ' cating mecanicien: il meccanico, 90 me lecin al dottore, il medico, 100 meilleur, ottimo, migliore melodrame melode, mma membres: (membri, 37 more: il mare, 84 mercredi , mercoledi, 18 mère la madre, 54 mesures le misure, 15 métaux metath, 34 mid. Il merapaiorno manute: w manuto miroir lo specchio mise (jeux) : la messa, quota mixte: murfo modele : il modello modiste: la modista mouns ' meno mota: if mese, 19 moment, il momento monde: il mondo morpaie la moneta, 69 monsieur : diagore montagne : la montagna

montre : l'orologio moteur : il motore, 64 mion morbida mouche: le mosce moustache : 1 baffi. 80 monton : carne di montone, (il cuttrata) muet: works mur . I mura musicien : il municista, il musico mumoue : le munice

nager : puotare natation : il muoto nécessaire : necessaria nef la mapata, 85 negations le negazions, 44 perge : la mape neveu . if nipote nez il naso, 37 mièce : la nicota Noel · il Natale BUIL . MCTO nom : 4 nome nombre: il numero, 14 notaire . il notaio notre , il nostro nourrir . matrice nous ' mor novembre . novembre nuage, la aupola nust : la notte

obscur : scure occupé: occupato ocean : Poceano, 84 octobre : ottobre, 19 ceil · Pocchio. 37 cenf : l'uovo. 87 oncle . le me opéra (comsque) : opera (comica) opérette : oberatta opticien : Fother ne : Para probestre : Porchestre ordres . ordins. 42 preille : Forrechio, 37 predler : il ovanciale 011 . 0 où ? · dove ? oublier : dimentione D231 EE nuvert : aperto ouvreuse : l'obergie

parement: d payamento, 17, 69, 91 paille ! la paglia pain , il pane, 87 palais . il palazzo, \$2, 127 partalon i calzoni pantoufle · la pantofola pana . babbo, papa. 54 page : il papa. 85 papier à lettre la carte de serivere, 103, 110 Phones Pasana par : offraverso, per parapluse · l'ombrelle parce que : perchè parcours : il percoso, 119, 132 nardessus . il soprabito, 62 pardon : reun parente : la parentela pariaitement : perfeliamente parpit ' fee parole: la parola parram ' il padrino, 54 parterre (théâtre) : la slatos parterre : Fesoulo partie (jeux) : la pertita partie nulle : for some partir de : lasciare, partire de DAR : SOR nan de : nessuno

passeport: il passaporto, 109 passerelle, pont : il ponte pate dentrifice : il dentifricio patrence : la parienza patinage : il pattinaggio pat saerie : la pasticceria, 71 patissier : il pasticciere, 115 patron : il principale pauvre : povere payer : pagare, 69, 91, 115 peau la pelle, 100 peche : la orsea pecher : pescare, 84 pergue il pettine peintre : il pittore, 47 peinture . la vernice Pentecôte Pentecoste perdre perdera père : il eadre. 54 perle gerla permettre permettere bet it escrala pen · paca peut être . forse pharmacie : la farmacia, 104 pharmacien il farmacista photographe . A fotografo, 107 pièce : la rianga pied il biede pierre : la pietra pipe · la pipa pire : peggio place la marta plage la spiaggia, 84 plaindre (se) · làunorsi planche (faire la) : fore il morto plein ' Piena plongeour . il trampolino plonger : fare & ruffo, tuffare, 84 pluse . la proggne. 45 plume : la penna plume · la pruma plas ' prò prieg : la gomma, 88

poche : la tasca poignée de main : le strette di mano, 15 points cardinaux : I bunki cordimale. 39 pointure (cordonnier) : la graudessa, il numero, 82 poisson . if perce. 87, 115 police: la polisia, 109 pomme: la mela, 87 pomme de terre : la patata, 87 pont ; if ponte porte: la porta, 52 porte cochere . il portone porter partare porteur : ul facchino, 75, 132 poste ! la posta, 110 potage . la minestra, 115 potager : l'orto poulailler (theatre) : loogsone paulet : ul pollo pour : per pourboire. la mancia, 91 pourquoi ? : perché ? premier ' primo, 16 prendre : prendere prenire un bain : fare il hagno prendere prépositions : les preposizions, 27 presque : quasi pret ' pronto prétre : il prete, 85 printemps : la primatiera priorité : la precedenca, 62, 119 prix : il prezzo, 17, 69, 127 prix normal : il prezzo normale, 17 profession: la professione, 47 profondeur : la projondata programme si programma promenade la gua, passeggiata, 127 progre . pulita propriétaire propriétaire prudence : la prudenza, 119 prune : la prugna, la ansina, 87

public : il pubblico pull-over : il pull-over pyjann : il piguma

ä

quand: quando quatrième; quarto que: che qui: il qualo quilles (jeux): birilli

A

faccommoder , riparare farsins l'ava, 87 rangee : la fula raser : radere recevour . Picepere réduction : la riduatione régates, regula reme la regina relache; il riposo remboursé . ramborsata remise. la rimessa remplie : riempieg. 88 femirer : riparare. 88 runas. Il basto, il bronzo, 35, 71, 115 répondre : susondere republique : la repubblica réservation : la prenotazione reasemeles · risolare, 82 rest trant . If ristorante 35, 115 tester restare, rimanere rester debout . stare in biedi revanche ' la rivincità téveiller : streghare rez de-chaussée il pianterreno, 52 rideau : la tenda, le ou la cortina. rideau (théâtre) : il sibario ris: 11 PLSO. 87 robe : la veste, abito robe de bal : abuto da ballo

robe de chambre : la vestaglia robe de ville : l'abito da sarseggia robe du soir : l'abito da sarse rond : rotondo rose : roseo rouge : rosso, 31 roulette : la roulette ronte : la sirada, 19, 66, 119 roux : rosso, rossigno roban : il sastre

pable, areno, sabbio sacristain : il sagrestano saison la stapione, 13, 70 () salade: l'inzalata, 115 sale sporco salle la sala, 52 salle à manger : la sala da pranso 52, 91, 113 salle d'attente : la sala d'aspetto, 75 salon : il salotto, 52 samedi ' subato, 18 samedi procham adoto proseme candale : il sandalo, 82 santé la salute 100 saucisson ' salama, 115 saut . el salto savon . il supone scène, la scena seau il secolno sec : secco, ascinto sel sale, 87 seniaine: la settimana, 18 sens (les cing) . 1 cinque sens. 50 sentir (nez) odorare séparé separato septembre settembre 19 serre : la stufa service : if nervice scul · solo seulement : soltanto Biècle : el secolo

signer: firmers, 69, 110

silence ! : silenmo ! s'il vous plast . per favore simple semplice smoking smoking smut . la sorella sofa si sofa sore naturelle . la seta maturale soir la sera. 18 soled if sole sol, e solido sombre : sckra sortie . l'azcita source la regrée, 82 south sorde sous sorto sous l'eau sott' acqua. 84 sous vetements : sollovests souvent conente troops afroqu struportin ' sedile Aubetantifs . s sostantete, 16 sucre lo succhero, 87, 115 suis (etre) : sono sur sobra SHE MICKED sur mesure : an manura

Т

tabac ul labacco, 123 tane la tatoia, 52, 115 tableau: il quadro tail et tonhave tailieut il surto tante · la sia tanis . il tappeto tasse la tarza taxi farm telegramme : il telegramma, 112 telephone il ferefono, 125 temps il lembo, 45 tennes . of tennes. terrasse ' la terrassa terre : la terra tête : la testa 17

thé : il 12 théatre . il testre the dansant : te deuroute thermomètre : il termometro tir : of fire tire bouchon : il capatages toile . la tela toilette (w c) : il gabinetto tort , il letto, 52 tonnerre ' si tuano. 45 toucher : toccare, tastare toujours ' sempre tour . la torre tourner . girare Toussaint Coninsents tout fuffo tout drost : derutto traducteur : il traduttore traduire . Iradures transformer ' modificare traverser . offraversard trésor : il tesoro triener · barare, enganades triste . Imste trousière terro trolleybus . filobus, 127 trone 1/ Ironco. 37 trop frabba troupe : la compagnia tunnel . la galleria. 75

ti.

uni : unito univers : l'universo, 39 université : l'amversité utile : utile

V

vansseau : la nave vallée : la valle vase de nut : il vaso da notts, 91 vaudeville il vandeville vélo : la biciclatia, 126 velours : pellute vendre: vendere, 17 vendredi : venerdi, 18 vent ' il vento, 45 vente: la venduo, 17 vérifies : vivedore verre: il bicchiere, 71, 91, 115 vert . verde veste : la gracchetta vestiaire : il quardaroba, 91 veston la giacca vetements : i versuft veut dire nonfica VICUX : tecchio village ' il cillagio ville - la città, 127 vin . of pino, 71, 115 Vinaigre . l'aceto, 87 violet violetto

visa la trata, 109

visage: il viso, 37
vite. presto
vitesse: la velocità, 62
vivro: vvelere
voiture: la macchina, 62, 88
voler: rubare
voler: (avion): volare
volontiera: volestiers
voyage: il visaggio, 77
vra: tero

W

wagon : il vagone 75 W.C.: la ritirata, il gabinetto

Y - Z

yeux : gli occhi, 37 zero : sero

ITALIEN - FRANÇAIS

Α.

abbasso : en bas ahl astanza orier abbonamento (l') : abonnement abito da ballo (1') , robe de bal abito da passeggio (l') robe de wille abito da sera (l') : robe du sour abito da societa (l') · habit de soirée a bordo · à bord, 84 a buon mercato d bon morché aceto (1') : unaugre, 87 acqua (l') : equ. 84 adesso : maintenant a doppio petto . croisé aerodromo (l') : aérodrome, 68 aeroplano (l') : otnon

affamato: affamé, 115 affermation: affirmations, 29 aggettivi (gli) adjectifs, 20, 22, agginingere : ajouter agosto . gout. 19 aic .la . parterre annto , an dessus albergo (l') : kôtel, 91 albero (l') : arbre alcool denaturato (l') : alcool à briller, 87 all' estero : à l'étranger alpinismo (l'): alpinisme alto : grand ambasciata (l'): embassade, 127 americano : américaia amo (l') . hameçon

anche : ausza BREGGE : CREGGE andare : aller anno (1') : am. 18 aperto ' owvert appartemento (l') : appartement. 52 apriamilie opplander applicato (1') : applaudissement aurile : april arco (1') . are arena (1') : sable acia (l') air a rivederei, on arriverderei, a myeracra an report armadio (1') armoure, 52 ATTIVITY APPRIES arrivo (1') grrivée, 68, 75 articols (gli) articles, 16 ascensore (1') ascenseur, 52, 91 35C 610 50C амию (1') : ане aspettate attendre assegno (1') chèque, 69 atto (l') : acte attore (1') ' acteur at laversace . Irguerser attraverso (per) ; par attrazione (1') : attraction attrice (1') actrice audire, sentire entendre automobile (1') : automobile, 62 BR. 119 automobilismo (1') : automobilisme autorimessa (1'): garage, 88 Buturno automne Avanti ! : entrex ! avere . avoir (verbe), 36 avvocato (l') avecat azzuro, turchino bles

bagnante (il) : beleneur bagnato : humade bagno (il) : bass, 84 bagno di sole (il) : bein de soleil balcone (il) : balcom ballerina : dansemee ballerino : dansere ballo (tl) bal hallo mascherato (il) : bul corbambino (il) . enfant, 54 banca (la) banque, 69 barare, ingannare tricker barbiere (il) coiffeur, 80 barca (la), batello (il) : batesu, 84 basso : bar battaglia bateille bello , bean bene : bien benzina (la) essence, 62, 88 bere boire, 72, 115 beretto (il) beret, casquette beretto da bagno : bonnet bianco . blanc brochiere (il) : perre, 71, 91, 115 bicscletta (la) : pHo, 126 biglietto (il) : billet, 75 biliardo (il) : billard bilie : billes biacccolo (il) : jumellas birilli : oudles (ieu) birra (la) . bière, 71, 115 boa da salvataggio (la) : boude de sauvetage, 84 bocca (la) bouche bocce . boules bocceta (la) · le flacon bott glia (la) · boutcille bottone (il) · bowles bracciato (il) : brazze, 84 braccio (il) : bras bretelle (le) : bretelles brillante : brillant

brutto . last
buca delle lettere (la) : botte è
lettere, 110
buona note : bonne must
buona sera bonsous
buon gurno . bonion
buono ; bon
burro (li) : beurre, 87, 115

·C

cabina (la) , cabina enecia (la) . chasse cafano (11) : cable, 62 caffe (al) cofe (en), 71 caffe notturno (il) bolte de suit. caffetiere (il) · rafeties calcia (il) , football caldo chand calzatora (la) . chausse-bred. 82 calzolaio (il) cordonnier, 82 calzoni (t) . pantalon camiliare changer, 69 cambio (il) change, 17, 69 camera (la) chambre, 52, 91 cameriere (il) garçon de café, 17, 74, 115 camicia (la) : caemise camiciato (il) chemister, 47 camino (il) cheminée, 52 camminate marcher cammino (il) . chemin. 119 campagna (La) campagna campiere (il) . échantillon camposanto (il) cimetière, 127 canale (il) : canal canapo (d) · cáble, 62 candela (la) . bougie cane (il): chien canna (la) : conne canottaggio (il) · conotage cantante (il) : chantent cantante (la) : chanteuse cantina (la) : cave

canto (il) : chant canzone (la) : chanson capanna (la) hutte caparra : gcompte, 69 capelli (i) : chepeux 80 capire : comprendre capo d'anno (il) . jour de l'en capostazione (il) : chef de dare. cappeluo till chapeter cappella (la) : chapelle, 85 cappello (il) : chapeon carbone (11) charbon carburatore (il) : carburateur, 62 carne di montone, il castrato : mautan caro : cher carta da serivere (la) : papier d lettre, 103, 110 carte (les) : cartes carte a woco , cartes (d joner), 30 cartolina postale (la) . corte postale, casa (la) matton cassa (il) : course, 17, 69 castello (il) : châteou, 52, 127 catinella (la) : barem cattivo manuali cavallo (il) . cheval cavatappi (il) tirebouckon cavolo (il) : chow celibe: célibataire (homme); zitella : célibataire (femme) centino ' cinteé certamente, certo: certessement сће дне chiama (si) : appelle (s') ch aco · class chiave (la) : dé chicaa (la) : églue, 85 chilogrammo : kulogramme chilometro (11) kilomètra chiostro (il) : cloitre chiuso : farma

erascunio : chaquie ciclismo (il) : evelisme cieco (il): avengle, 50 cielo (il) : ciel. 39 emematografo (il): cinéma cinta (la), cintola (la), ceiniure treccolata (la) . checolet, 87 erreo (11) : cirane citta (la) , telle, 127 clima (il) · climat, 45 cornerdenza (la): correspondance tch de fer). 75 collo (11) con colori (1), conteurs, 31 coltello (tl) contegu. 115 come? comment ! Curinia dato commandé contraed a (la) : comédie commerciale . commercial con our confectable compagna (la) · troube compartimento (il) compartiment. compositore (il) : compositeur comprare acheter, 17 69 compratore (il) : acheteur con : avec concerto il) concert con lattore (il) , conducteur, 62 culte one confection confertevole confortable contrato confest conscisto (il) consulat conto (11) addition, 115 coperta (la) · couveriure coro (il): chamr currente (tl) : conrant corretto : : : : : : carr dosa (il) : corridor cerse (le) : course corso (ii) . boulevard cortine (il): cour, 52 cortine (le) : rideas, 52 corto cerri

cosa (la) : chose cosi : ameri costume da bagno (il) ; moillot, 84 cotone (il) : coton eravatta (la) : crovete credenza (la) : buffet, 75 credito (a) . crédit (d), 69 crema (la) : crème crocicchio : carrefour, 119 eucchiaio (il) : cuiller cucina (la) ensane cucire : condre cugina (la): cousine, 54 cugino (il): cousin. 54 cuoccere ' cuire cucio (il): cuir. 82 CUTIOSO : CHPICALE cuscino (il) . conssin custode (la) : ouvreuse

D

da : de dadi : dés dama : dame davanti : amant décembre , decembre denaro (il): argent, 17, 69 dente (al) : dent dentifricio (il) : pate dentifrice dentista (il): dentiste, 82 rientro . dedans destra (a) · & droite, 62 lestro : advoit mante (il) : diamont 'etro : derrière . fficile : difficule ...meniticase oublier di nuovo : encore diritto . droit, tout droit dito (il) : dotal, 37 divertente : amusont divertiments (1): amusements

dogana (la): douene, 132 dolce : dong domani : demam domani otto i demain en hudi domenica . dimanche. 18 domicilio (il) 40micile 127 domino (il) . domino donna (la) : femme dopo après dormice dormus dorso (11) dos dottore (il), medico (il) : médecin, 100 dove ? " out ! droghtere (il): imcser. 87 duetto due due volte deur four dunque donc duro : dure

E

e (ed devant voyelle): el edizione (l'): édizione equitazione: équitatione erba (l'): herbe erede (l'): herbe erede (l'): herbe estitatione: esactement essere etre 'ourbe) 32 estate (l'): étranger étichetta (l') étranger étra

F

fabbro (il); forperon facelino (il): porteur facelino (la): focude facile: facile fablic: munquer, thre en faute falso: faux famiglia (la): famille, 54 fanciulta (la), ragazza (la): jeune fille

fantasia (la) : fautairie fare : faire fare il morto: faire la planche fare il tufto : plonger, 84 fore le valueie embotter fare un bagno prendre un bain. 84 faring (la) farine 87 farmacia (la), pharmarcie, 104 farmacista (il) pharmacien, 104 tar patta partie suite fattura (la) . facture, 69 febbraio féveue felice : housewa feltro (il) fentre tersta (la) , biessure, 100 fermata (la) . arr#s 75 ferrovia (la) . chemin de fer. 75 festa (la) : #### 21 frammiteri . allumettes. 87 franco (l) : fracon figha (la): fille, 54 lighto (il) . fuls \$4 figlioccia (la) filiente 54 figlineero (il): fillent, \$4 (ignrante (il) : francast fila (la) : rangée file (il): fu filonus trolleybus, 127 finestra (la) : fandtre finire : finie from (i) · fleurs firmare . eigner 69, 110 frome (al) Henve forature (la) : crevesson, 88 forbici (les) : cuesus forthetta (la) : fourchette, 115 forma (la) forme : peut-être forte (ort fotografo (il) : photographs, 107 fra : parms fratello (ill) : frere, 54 freddo : froid fresco : frau

fronte (la) : front frutto (il) : frust, 98 fuoco (il) : feu

G

gabinetto (il) : sosiette (W.C.) galleria (la) , sunnel gamba (la) : sambe garage (ul) : parage, 86 gatto (il) : chat gensello (il) : mmeas genero (il) . gendre gennaio ' janvier geometria (la) , géométrie, 30 ghraceio (H) : aloce gracea (la) : weston gracchetta (la) : peste giallo tanne giardino (il) : jardin, 52 mile all : gifet ginnastica (la) . gymnostique gioco d'azzardo ; jen (de hasardi) gioco di societa . jen (de société) mornale (il) , journal giornalista (il) : journoliste giotnata (la) journée, 46 gierno (tl) your giovane (il) privir groved jends, 18 grare . lourner gita (la): promenada, 147 giu bas (en) giuochi (i) jeur, 72 ginsto, corretto juste givocare alle carte : soner aus cortes gli acticoli , articles gomma (la) * pneu caoutchouc, 88 gonnella (la), sottana (la) jupe governo (il) : govvernement grammatica (la) , grommore, 16 à 36 granato (il) : grestar

prandezsa (im) : le pombure (condonner), 82 grandon : joh grandon : joh grigin : gris guanciale (il) : oreiller guant (j) : gambe guant (il) : pembeler, 91 guida (il) : pesse gu gun : join gustar : goider (worke) gusto : i goider (worke) gusto (il) : goile

П

iors : heer iera l'altro : assaut-hace susbuto (1') : entonnour, 47 impermeabile , imperméable impossibile : impossible inchiostra , enere, 103 incidente (l') : accident, 62, 86, 100, 119 INCOMMENCE : COMMENCES Indivisio (I') : advesse ingresso (I') · entrée inqu libo (il) : locatoire insalata (l') : solode, 115 unsieme enuembur interiezione . interpretion, 26 intermezzo (l'): entracte interpretare interpreter inteso l. * entendu l inutile : inutile inverno (l') Aiser inola (P) : We

L

la . ld
lacet : lacets
lagnarsi : se plandre
lago (tl) : loc
lampada (la) : lumpe
lago : large
lato (tl) : edsé

latte (il) : Joit, 27 Invace : laver legazione (la) : légation leggere : hre leggiere : léagr legums (i), légumes, 99 lento : lent lesto : advoit lettera (la) : lettre, 103, 110 letto (il) : Jit, 92 libraio (:1) . libraire libreria (la) : libroire, 97 lingua (la) : longue Itscio : mmi litro (il) ; hire, 87 loggione (il) : poulailler (théâtre) luce (la) : lumière lucidare i corer lucido (il) : cirage lugho : juillet luna (la) : lune lungo: long lustrare ' cirer butto (il) : deudl

М

ma! . wast ? maccherotti (i) : macaroni macchina (la) : vosture, 62, 88 macellato (il) : boucker madre (la) : mère maestro (tl) : chef d'orchestre maggio : mei maggiore - majeur maglia (la) : gilet de loine mai : jamais malato (il); malade, 100 mal di aria (il) : mal de l'oir, 68 mal di mare (il) ; mal de mer, 84 mancare . menquer mancia (la) : pourboirs, 91, 115 mangiare : menger, 71, 115 manica (la) : menche mane (la) : main

manovella (la) : mansvelle mantello (il), monteau mare (il) : mer, 84 marea (la) : maree, 84 marinaio (il); motelot, 84 marmellata (la) : confiture, 87, 115 martedi : mardi, 18 marted: scorso : march dermer DISTRO : PHOPS materasso (d) : matelas matrimonio (il) : mortage, 55 mattino (il) : motin meccanico: mécanicien, 90 mela (la) : pommes, 87 melodramma : mélodrame tnembri (1) : membres, 37 meno : moint mercante (il) : marchand mercato (il): marché, 98 mercoleds; mercreds, 18 merenda (la) · gouter (resus) mese (il) ' moss, 19 messa (la) : mise (jeus) meta (la) , dems metalli : métana, 34 mezzanino (il) : entresol mezza stagione : demi-souton mezzogiorno (il) : midi migliore : meilleur minestra (la) : potage, 115 misto ' miste modello (11) * modèle modificare : transformer modista (la) : modiste molts · beaucoup momento (il) moment mondo (il) : monde moneta (la): monnose, 69 montagna (la) : montagne morbido : mon mosca (la): mouche mostra (la), esponizione (l') : es*position*

N

naso (il) : nes. 37 nastro (11) recom Natale Noël navata (la): net, 25 nave (la) Butter nebbia (la) . browstard heccasario méresiaire negations | negations, 44 nero noir nessuno . per de neve (la) : nesoe nusote (il) . netwo nibote la) : mece nodo (11) : mornel DOI NAME Boleggiare Louise nome (il); nom DOD pas ponna (la) : orand-mère, \$4 nonno (il) : grand pere, 54 nostro (il) : notee notato (11) : notates notte (la) : must novembre novembre public . célibatoire (ferime) numero (il) , mompre numero (tl) : pointure (cerdonnier). 82 nuora (la) , bru quotare nager nuoto (il) : natation Butrice : MOMFFIF quivola (la) : nuage

0

0 1 0% occhi (gli) : veux. 37 ochiello (l') : la boutouniler occhio (1') ' and, 37 occupato : occupé oceano (1') . océan odorate ' sentir need open . autowed has 18 Ograssanti 7 on Louis olio (1') . huste, 87 115 ombrello (1') : paraptust omnibus (I') : Fautobue, 127 opera (comica) (l') : opèra (comiand) operetta (l'), opérette ora (1) heure, 46 orchestra (l') : anchestre ordini : ordrez, 42 orn (1') OT orologiato (l') . korloger orologio (l') · montre orto (l') potager ottico (il) orticien ottobre setobre 19 ospedale (l') . hôpital. 100 ontite (l') hôte ottimo : meilleur

Þ

padre (il) : ##re. 54

padrino (il): purvain, 54
pagamento (il): putement, 17, 61,

magare payer, 69, 91, 115
paglia (la): paille
palazzo (il): paint, 52, 127
palchetto (il): baignoire (thélitre)
palco di proscenia (il): balcon
(thélitre)
Palla (la): balle

pallottoline : billes pane (il) : pain, 87 Pannettiere (il), fornaio (il) : boulanger panno (il) : drap pantofole (le) : pantoufles papa (il) : pape, 85 рара : рора, 54 parentela (la) : parenté parola (la) : parole partenza (la) : dipart, 68, 75 partita (la) : partie (jeus) particehiere (il): coiffeur, 80 Pasqua : Paques passaporto ' passeport, 109 passeggiata (la): promenade, 127 pasticeeria (la) : pătuserie, 71 pasticciere (il) · phiisner panto (11): repes, 35, 71, 115 pastranaia (la) : ouvreuse patata (la) · pomme de terre, 87 pattinaggio (il) : patinage pazienza (la) : #etience peggio . Jure pelle (la) : ≱ean, 100 penna (la) · plume Pentecoste : Pentecôle per : pour perché ? : pourquoi ? perchè · parce que percorso (il) · percours, 119, 132 perdere : perdre per favore : s'il pous platt perfettamente : parfastement pericolo (il) : danger, 62 pericoloso : dangereus perla (la) : perle permettere : permettre pesante, grave : lourd pesca (la) : pācke pescare · pêcker, 84 pesce (il): pouson, 87, 115 pettine (il) : seigne

piacere : enchanté piano (il) . étage. 52 pianterreno (il) : res-de-chanssée piatto (il) : assiette, 115 piazza (la) : place piccolo . petit piede (il) : bied pieno . plem pietra (la) : pierre pigiania (il) · évroma pioggia (la) · pluse, 45 pipa (la): pipe piscina (la) , bairin de natation pittore (il) : peintre, 47 più : plus pinma (la) : diume platen (la) : parterre (thédire) DOCO . PEN posche . depuss polizia (la) police, 109 pollo (il) · poulet poltrona (la) : fautenil (d'orchestre) pomernggio (il) · agrés midi ponte (il) : passerelle, pont porta (la) : porte, 52 portacenere (il), cendrier portaleitere (il) : facteur portare . porter portinaia (la) : concierge portone (il): porte cochère posate (le): convert postomani : après-demoin posta (la) : poste, 110 pavero ' pauvre pranzo (il) . diner. 35, 115 precedenza (la) : priorité, 62, 119 prendere : prendre prenotazione (la) . réservation preposizioni (les): prépontions, 27 presto: pits prete (il) : prêtre, 85

prezzo (il) · prix, 17, 69, 127 prezzo normale (il) : pras normal orima donna (ia) : contatrice primavera (la) : printemps brimo premier, 14 principale (il) . patron professionne (la) profession, 47 proto: dita (la) protondeur programma (il) · pragramma pronto . alle 1, 125 pronto prêt proprietacio - propriétaire provare . essayer promenza (la) prudence, 119 ртидов (!a) : ргине, 87 publisco (11) public Dulito : propre pull over (1) pull over punts cardinali (i) : boints cardiнака. 39

0

quadro (il): tableau quale (il). qui quando quand quanto?: combien f quarto: quatrième quas: preique questo: cere qui se quinte (le): conlisse quinto: c'inquième

п

radere: ruser
ragazza (la), fanciulla (la): jeune
fille
regalo (il): codeau
regala: réputes
rerna (la): reine
registrare: energistree
republica (la): république
restare restare

rete (la) : filet FICEVETE : recevoir ridotto (il) · foyer (théatre) fiduzione (la) réduction riempire ' remplie, 88 rimanere : verter rimborsato : remboured rimessa (la) : remise riparare : réparer, raccommoder, 88 riposo (il) . reiache riso (il) . rur risolare : ressemeler, 82 rispondere : rependre ristorante (il) rectustunt, 35, 115 riturata (la) : W.C. rivedore: sérviur rivincità (la) : revunche F0500 F0.86 rosso: roser. 31 TOSBO, COSSIGNO : PONE retundo : rond roulette (la) : conlette rubare : voler (larcin)

S

sabato: sameds, 18 sabato possimo . samedi prochain sagrestano (il) : racruttain sala (la) - salle, 52 sala d'aspetto (la) : salle d'attente, sala da pranzo (la) : solle d monger. 91. 115 salame (la) : saucisson, 115 sale ' sel. 87 Balire . arimper salotto (il) : salom, 52 salto : 10mi salumato (il) : charcutier, 47 salute (la) : santé, 100 sandalo (il) : sandale, 62 sanone (il): saron sarta (la) : conturaère

sarto (il) : tasllene scaechi (gli) ; échecz scala (la): escaluer, 52 scarpa (la) : souher, 82 scarpino (lo) ; escarbin scena (la) : scène scenario (il) : décar scherma : eserume scontrino del bagaglio (la) : billet de bagages, 75 scuola (la) école Scurp . sombre SCUSI : Pardon acceliio till : seem secco : Jec secolo (il) . siècle seconda colazione (la) : déjeuser, 115 secundo . densième sedia (la) : chause, 52, 85 sedile (il) : strapontin segguelino strapontin semplice ample sempre ' loujours sensi (i cinque) , les cina seus, 50 sentire, audire : entendre separato . siporé sera (la) · sour. 18 servizio (il) : Aerthor seta naturale (la) . sone maturelle settembre : septembre, 19 settimana (la) : semesae, 18 si 2941 sicuro . certain, sêr signro (il) : cigare, 123 significa : peut dere signora : madame algnore : montarue signorina : mademoiselle silenzio! . alence! smistra (2): & pauche, 62 sipario (il) · rideau (théatre) smoking : smoking sofa (il) : sofa

soffitta (la): manumule sole (il) : soleil solulo : soude nolo . seud soltanto : seulement sono : suss (ĉire) sopra ; sue, au dessus soprabito (il) . pardeasua sordo ! soued sorella (la) · saur sostantivi (i) substantifs, 16 sott' accua : sous l'ean. 84 sottana (la) gonnella (la) ' jupe sotto : sous nottovesti TOUT WHOMPHE novenie : souvent spago (lo) : ficelle apanzola (la) : brosse speechio (lo) seiroir, 70 apedire : extéduer operare , espérer apese (la) , frass (les) apeaso : #pass apraggta (la) : blace 81 sporce : aule sport : sports sposa (la) : éponse sposaidi marier (se) annsato : maruf spose (le) : deoug apugna (la) . éponge stagione (la) , souron, 13, 70 stanca (la) : bider stare in piedi rester debout stato (lo) : état stazione (la) : pure, 25 stella (la) · étoule stivaletto (lo) bottine, 82 stoffa (la) , étoffe stomaco (il) : estomoc, 37 strada (la): route, 66, 119 stretta di mano (la) : poignée de main, 15

stretto : étrois atudente (lo) : étudiant stuffa (la) : serre su, sopro : haut (en) suocera (la) : belle-mère, 54 su misura : sur mesure supplente (al) : doublure (artiste) susura (la) prune, 87 avegliare : réteiller

Т

tabacco (il) 1 tabac, 123 tage are : comper tagliare : failler tappeto (il) tabis tneca (la) : soche tassi : fares tavola (la) : table, 52, 115 taxxu (la) : tosse te (il) : the teatro (il) . thédire te danzante . the dansant tela (la) , tode telefono (il) téléphone 125 telegramma (il) télégramme, 113 temper no (il) ' canif tempo (il): temps, 45 tenda (la): rideau, 52 tenere, fare una parte : souer un cale tennis (il) : tennis termometro (il) : thermomètre terra (la) terre terrazza (la) terrasse terzo fraundese tesoro (il) : trésor testa (la) , tête, 37 tetto (il) tost, 52 tire (d) the toccare : toucher toccare, tastare; toucher torre (la) : Jour

torta (la): götem traduttore (ii): traducteur trampolino (ii): plongeore triste: triste tronoc (ii): srone, 37 troppo: srop tuffare: plonger, 84 luono (ii): tonnerre, 45 tutto: tons

- U

ufficio (l'): buresu, 127
ufficio di locazione (l'): buresu de
locazione
ultimo: dernier
umido: humide
unito sus
università (l'): università
università (l'): università
università (l'): humide, 37
uono (l'): conf. 87
uscita (l'): sertie
utile utile
uva (l'): razions, 87

v

vagone (il): wagon, 75 valle (la) : vallée vaso da notte (a) : trase de mail, 91 vandeville (il) . pandeville vecchio: wimer vedere . Post vellisto : pelours velocità (la) . vuesse, 62 vendere, rendre, 17 vendita (la): vente, 17 venerdi : vendreds, 18 vento (il) · pent, 45 verde : vert vernice (la) : peinture veto : vrai vescovo (il) : évêque, 85 vestaglia (la) : robe de chambre veste (ln): robe
vestiti (i): vētements
vestito da sport (il): costume de
sport
vetturino (il): cocher
viaggio (il): voyage, 77
vino (il): vin, 71, 115

vino (il): vin, 71, 1 violetto: violet vista (la): visag, 109 viso (il): visage, 37 vivere: vivre volare: voler (amon) volentieri: volontiers

Z

zero: séro
zia (la): tante
zio (lo): oncle
zitella: célibataire (femme); celibe: célibataire (hemme)
zucchero (lo): accre. 87, 115

MARABOUT - FLASH

L'ENCYCLOPEDIE PERMANENTE DE LA VIE QUOTIDIENNE

- 1. NOUS RECEVONS.
- 2. DANSONS I
- 3. MON JARDIN D'AGREMENT.
- 4. JE CUISINE VITE
- 5. VACANCES EN ITALIE.
- 6. JE PEINS MA MAISON.
- 7. LES AVIONS EUROPEENS,
- 8. LES AVIONS BRITANNIQUES.
- 9. LES FUSEES.
- 10. J'ELEVE MON CHAT.
- 11. LES FLEURS DE MON JARDIN.
 - 12. L'INTERPRETATION DES REVES.
 - 13. EN PLEINE FORME.
 - 14. MON SCOOTER.
 - 15. J'ELEVE MON CHIEN.
 - 16. JE ME MAQUILLE.
 - 17. LES PREMIERS SOINS CHEZ SOI.
 - 18. LES PREMIERS SOINS SUR LA ROUTE.
 - 19. LE JAZZ.
 - 20. JE SAIS ACHETER.
 - 21. QUI ETES-VOUS GEORGES SIMENON?
 - 22. JE PARLE ITALIEN.
 - 23. PLANTES ET BETES CHEZ MOL
 - 24. L'ELECTRICITE ET MOI.
 - 25. LA GRAPHOLOGIE.
 - 28. JE CONDUIS MIEUX.
 - 27. JE MANGE DE LA SANTE.



Elle est sidérée par la connaissance de l'italien dont fait preuve Monsieur Flash!

Comme lui, une langue

Augmenter Briller en votre

méthode des Rendez vos nouez de

d'affaires.

nouveaux

voulez-vous apprendre chatoyante? votre efficience? société? Si tel est désir, appliquez la interprètes de guerre! voyages plus agréables, meilleures relations Et faites-vous de amis, grâce à...



MARABOUT - FLASH

L'ENCYCLOPEDIE PERMANENTE DE LA VIE QUOTIDIENNE

Marabout publication hebdomadaire 59/No 215 Flash 22